

# THE RETURN OF AL-MAHDI

(MUKHTASARU ITHBĀTI 'R-RAJ'AH)

مختصر إثبات الرجعة

al-Faḍl ibn Shādhān  
(d. 260 AH / 873 CE)

للفضل بن شاذان

translated by:  
Sayyid Saeed Akhtar Rizvi

Published by:  
Al-Ma'ārif Publications  
Toronto, Canada

(MUKHTASARU ITHBĀTI 'R-RAJ'AH)

# THE RETURN OF AL-MAHDI

by :

Abū Muḥammad al-Faḍl ibn Shādhān  
ibn Khalīl al-Azdī al-Nīshāpūrī  
(d. 260 AH / 873 CE)

translated by :

Sayyid Saeed Akhtar Rizvi

Published by :

Al-Ma'ārif Publications  
Toronto, Canada

First Published by:  
Bilal Muslim Mission of Tanzania

First Edition (Dar es Salaam) 1996  
**First Toronto Edition 2023**

© 2023 All rights reserved.

This publication may be distributed in print or electronic form, however it must not be modified at all, in part or whole, without the written permission of the publisher.

ISBN : 978-1-990774-19-5

*Published by*



**Al-Ma'arif Publications**  
Toronto, Canada

[www.al-m.ca](http://www.al-m.ca) | [publications@al-m.ca](mailto:publications@al-m.ca) | (+1-416) 624-7861

## Contents

Preface . . . i

The Author . . . i

The Book . . . iv

Manuscript of *Ithbātu 'r-Raj'ah* . . . v

*Mukhtasaru Ithbātu 'r-Raj'ah* . . . v

A short note on *adh-Dhari'ah*'s entries . . . vi

Another Copy is Found . . . vi

This English Translation . . . vii

Importance of this Book . . . viii

Al-Mahdi . . . x

Malikah . . . x

The Return - *ar-Raj'ah* . . . x

A selection from *Ithbātu 'r-Raj'ah* . . . 1

*Ḥadīth* No. 1 . . . 1

*Ḥadīth* No. 2 . . . 11

*Ḥadīth* No. 3 . . . 12

*Ḥadīth* No. 4 . . . 13

*Ḥadīth* No. 5 . . . 14

*Ḥadīth* No. 6 . . . 15

*Ḥadīth* No. 7 . . . 16

*Ḥadīth* No. 8 . . . 18

*Ḥadīth* No. 9 . . . 21

*Ḥadīth* No. 10 . . . 22

*Ḥadīth* No. 11 . . . 23

*Ḥadīth* No. 12 . . . 24

*Ḥadīth* No. 13 . . . 26

*Ḥadīth* No. 14 . . . 27

*Ḥadīth* No. 15 . . . 27

*Ḥadīth* No. 16 . . . 28

*Ḥadīth* No. 17 . . . 28

*Ḥadīth* No. 18 . . . 31

*Ḥadīth* No. 19 . . . 32

*Ḥadīth* No. 20 . . . 34

*Ḥadīth* No. 21 . . . 34

*Ḥadīth* No. 22 . . . 35

Note by ash-Shaykh al-Hurr al-‘Amili . . . 36

Note by Muhammad Husayn al-Urmawi . . . 36

Note by Sayyid Saeed Akhtar Rizvi . . . 36

Appendix I . . . 37

*Ḥadīth* No. 23 . . . 37

Appendix II . . . 39

Arabic Text of Investigation by Sayyid Bāsim al-Musawi . . . 39

References used by Sayyid Bāsim al-Musawi . . . 45

## Preface

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على  
رسوله المجتبي ابي القاسم محمد المصطفى وآله الطيبين الطاهرين  
ولا سيما بقية الله في أرضه الحجة المنتظر القائم المهدي ارواحنا له الفداء

This is the translation of *Mukhtaṣaru Ithbāti 'r-Raj'ah* (Abridged *Ithbātu 'r-Raj'ah*). The original book of which this is an abridgement was by Abū Muḥammad al-Faḍl ibn Shādhān ibn al-Khalīl al-Azdī al-Nīshāpūrī.

### (A) The Author

Al-Faḍl ibn Shādhān was a highly respected jurist (faqīh) and theologian (*mutakallim*) of the third century of hijrah. He lived in Nīshapur (Khurāsān). Ash-Shaykh aṭ-Ṭusi (d. 460\*) writes about him: “A *faqīh* and *mutakallim* of sublime honour; he has written many books and works.” While listing thirty-two of his works, Shaykh aṭ-Ṭusi has also mentioned *Ithbātu 'r-Raj'ah*.<sup>(1)</sup>

Ash-Shaykh an-Najāshi (d. 450) writes under his name: “His father was of the companions of Yūnus [ibn 'Abdu 'r-Raḥmān], and [Al-Faḍl ibn Shādhān] narrated *aḥādīth* from Abu Ja'far ath-Thānī [i.e. Imam Muḥammad at-Taḥiq], and it is said that he also narrated from ar-Riḍā (peace be upon them).<sup>(2)</sup> He was *thiqah* (trustworthy); one of our companions who were [counted as] *faqīh* and *mutakallim*; he enjoys a great respect in this sect [i.e. in the Shi'ahs]; he, in his honour and

---

\* Unless otherwise specified, all dates in this preface refer to the hijrah lunar calendar.

(1) Aṭ-Ṭusi, *al-Fihrist* (Qum ed.) p. 124, entry no. 552.

(2) It is undoubtedly true that Ibn Shādhān narrated from Imam ar-Riḍā as may be seen in aṣ-Ṣadūq's books, *'Uyūnu Akhbār 'r-Riḍā* and *'Ilalū 'sh-Sharā'i'* and in several chapters of his *Man lā Yaḥḍuruh al-Faqīh*.

distinction, is too well-known to need any description. Al-Kanji<sup>(3)</sup> has said that he had written one hundred and eighty books. Then listing forty-eight of his books which he had in his possession, he mentions three books about the twelfth Imam (a.s.): *Ithbātu 'r-Raj'ah*, *ar-Raj'ah ḥadith* and *Kitāb al-Qā'im* (peace be upon him)."<sup>(4)</sup>

Ibn Dā'ud al-Ḥilli (d. 707) writes about him, "He was one of the great jurists and theologians of the Shi'a faith. His status is too high to need any mention."<sup>(5)</sup>

It is reported that al-Faḍl ibn Shādhān once sent someone to Sāmarrā to Abu Muḥammad al-Ḥasan al-'Askari (peace be upon him); when the messenger wanted to leave, a book of al-Faḍl dropped down. The Imam took it up, read it and said, "Allāh's mercy be on al-Faḍl." (Another narration says that the Imam repeated this prayer three times.) He also reported that the Imam said, "I envy the people of Khurāsān because of al-Faḍl ibn Shādhān and because he lives among them."

Ash-Shaykh at-Ṭusi has counted al-Faḍl ibn Shādhān, in his *Rijāl*, among the companions of the tenth and eleventh Imams (a.s.). It is thus clear that he narrated *aḥādīth* directly from two Imams, and was a companion of four Imams (peace be upon them). His father had narrated *aḥādīth* from the seventh Imam (a.s.).<sup>(6)</sup>

Al-Faḍl once said, "I am the successor of those who have passed away. I met (and received *aḥādīth* and knowledge) from Muḥammad ibn Abi 'Umayr, Ṣafwān ibn Yaḥya and others, and have preserved their legacy since last fifty years; when Hishām ibn al-Ḥakam (may Allāh have mercy on him) passed away, Yūnus ibn 'Abdu 'r-Raḥmān (may Allāh have mercy on him) carried his torch and used to reply [our

(3) Abu 'l-Qāsim Yaḥya ibn Zakariya al-Kanji had met Imam Ḥasan al-'Askari (a.s.); at-Tal'akbari took *aḥādīth* from him in 318 A.H.; at that time his age had exceeded 120 years. See *Rijāl an-Najāshi*, vol. 2 (Beirut, 1988) p. 168, fn no. 2.

(4) *Rijāl an-Najāshi*, vol. 2, p. 168, no. 838.

(5) Ibn Dā'ud, *Rijāl* (Qum ed.) p. 151, no. 1200.

(6) Al-Khū'i, *Mu'jam Rijālī 'l-Ḥadīth*, vol. 13, pp. 298 (no. 9355).

adversaries; then Yûnus ibn ‘Abdu ’r-Raḥmān died and left no one in his place except as-Sakkāk, and he rebutted the adversaries’ [arguments], until he too passed away (may Allāh have mercy on him), and now I am their successor after them, may Allāh have mercy on them.”<sup>(7)</sup>

In his last days, al-Faḍl ibn Shādhān was at Bayhaq (a town in Khurāsān) when news came that the Kharijites were proceeding towards that town. He fled from Bayhaq; but faced so many difficulties in the journey that he became seriously ill and died of the same illness.<sup>(8)</sup> His death occurred in 260, the same year when Imam Ḥasan al-‘Askari (peace be upon him) was martyred.

Booraq, “a man among our companions well-known for his truthfulness, righteousness, piety and goodness”, went for *hajj* when al-Faḍl was seriously ill. On his return journey, he went to Samarra’ to pay his respects to the eleventh Imam (a.s.). During the visit he said to the Imam (a.s.): “Al-Faḍl ibn Shādhān is seriously ill. Some people say that it has happened because you are annoyed with him, as they reportedly had told you that al-Faḍl had said that the successor of Ibrāhīm was better than the successor of Muḥammad (s.a.w.). But he had not said anything like this, may I be your ransom! They had told a lie against him.” The Imam (a.s.) said, “Yes, they had told a lie against him. May Allāh have mercy on al-Faḍl! May Allāh have mercy on al-Faḍl.” When Booraq returned, he found that al-Faḍl had died in the same days when the Imam (a.s.) had said “May Allāh have mercy on al-Faḍl.”<sup>(9)</sup>

As all reports agree that al-Faḍl died in 260, obviously Booraq had gone for *hajj* in 259. After completing the rituals of *hajj* and *ziyarat*, he went to Iraq, and must have reached Samarra’ in the first 10 or 15 days of Muharram in 260, when the above mentioned conversation took place. It means that al-Faḍl had died in early Muharram 260, i.e. nearly two

---

(7) *Ikhtiyār Rijālī ’l-Kashshi*, vol. 2, pp. 817.

(8) *Ibid*, p. 818.

(9) *Ibid*, pp. 817-818.



months before Imam Ḥasan al-‘Askari, (peace be upon him) who was martyred on the eighth of Rabi‘u ‘l-awwal, 260. His mausoleum is in old Nishāpūr, a short distance from the present town.<sup>(10)</sup>

## (B) The Book

Unfortunately, almost all books of Ibn Shādhān are now lost.<sup>(11)</sup> Their fate was not different from thousands of other books written by the companions of the Imams (Peace be upon them).

It appears from an-Najāshi’s book that Ibn Shādhān had written two books on the subject of *Raj‘at* (Return): *Ithbātu ‘r-Raj‘ah* and *ar-Raj‘ah ḥadith* while ash-Shaykh aṭ-Ṭusi has mentioned only the former.

The Shaykh of our *mashayekh*, late Agha Buzurg Tehrani (died 1389) has mentioned the two books and their abridgements in five places in his magnum opus, *adh-Dhari‘ah*:

- (1) as *Ithbātu ‘r-Raj‘ah* (vol. 1. No. 450)
- (2) as *ar-Raj‘ah wa aḥādithuha* (vol. 10. No. 294)
- (3) as *Kitābu ‘l-Ghaybah* (vol. 16, No. 395)
- (4) as *Mukhtaṣaru ‘l-Ghaybah* (vol. 20, No. 2574)
- (5) as *Muntakhabu Ithbāti ‘r-Raj‘ah* (vol. 22 No. 7472)

On pondering on the above entries in conjunction with the recently published *Kitāb Sulaym ibn Qays al-Hilālī*,<sup>(12)</sup> the following informations have been gleaned:

(10) Jalālu ‘d-din al-Urmawī in the preface to Ibn Shādhān, *al-īdāh*, pp. 48-52.

There are also two photographs of the building and the dome in the book.

(11) His one book, *al-īdāh*, has been edited and published with annotations and an elaborate preface by Sayyid Jalālu ‘d-din al-Ḥusaynī al-Muḥaddith al-Urmawī in 1972 by the Tehran University Press. I also believe that aṣ-Ṣaduq has preserved Ibn Shādhān’s *Kitāb al-‘Ilal* in its original and complete form in his *‘Uyūnu Akhbār ar-Riḍā*, vol. 2, chapter 33 as well as in his *‘Ilalu ‘sh-Sharā‘i*, vol. 1 (Najaf, 1385 AH/1960 CE) pp. 251-275.

(12) In 3 volumes with comprehensive *tahqiq* (introduction) and *istidrakat* (appendixes) by ash-Shaykh Muḥammad Bāqir al-Anṣārī, Qum, 1415 A.H.

1. A manuscript of *Ithbātu 'r-Raj'ah* was with as-Sayyid Muḥammad ibn Muḥammad Mir Lawḥi al-Ḥusayni al-Mūsawi as-Sabzawari, who was a contemporary of al-‘Allamah al-Majlisi and both lived in the same city, Isfahan. Mir Lawḥi refused to show it to al-Majlisi or to allow him to make its copy. The relations between them were not good. If he had given its copy to al-Majlisi he could have saved one more treasure from extinction; perhaps he would have preserved it in its original form by putting it in a separate chapter, as he had done with *at-Tawḥid* of Mufaḍḍal and many such books. Mir Lawḥi has written a book, *Kifāyatu 'l-Muhtadi fi Ma'rifati 'l-Mahdi*, in which he has collected forty *aḥādith* from *Ithbātu 'r-Raj'ah* of al-Faḍl ibn Shādhān, *Kitabu 'l-Ghaybah* of al-Ḥasan ibn Ḥamzah al-Mar'ashi, and *al-Faraj al-Kabir* of Muḥammad ibn Hibatullāh aṭ-Ṭarābulisi.<sup>(13)</sup> The traditions quoted from *Ithbātu 'r-Raj'ah* support the view that he had access to the complete book, not just its selection. Let us pray that someone unearths that manuscript — if it is still existent.
  
2. *Mukhtaṣaru Ithbāti 'r-Raj'ah*: This abridgement of *Ithbātu 'r-Raj'ah* was made by, “a learned traditionalist.” Possibly, it was done by as-Sayyid Bahā'u 'd-Din ‘Ali ibn Ghayāthu 'd-Din ‘Abdu 'l-Karim ibn ‘Abdu 'l-Ḥamid an-Nili an-Najafi (9<sup>th</sup> century). Agha Buzurg had seen its copy in the library of the well-known *mujtahid*, ash-Shaykh Muḥammad as-Samāwi (d. 1370). The copy was transcribed by the famous *muḥaddith*, ash-Saykh Muḥammad ibn al-Ḥasan al-Ḥurr al- ‘Amili (d. 1104), whose *Wasā'ilu 'sh-Shi'ah* is indispensable for religious scholars and jurisprudents, and is one of the three “*Ḥadīth* Collections of the Later period”. It appears from various seals and writings on the back of that manuscript that before coming into the possession of ash-Shaykh as-Samāwi, it had passed through the hands of many scholars and ‘ulamā'. After his death it was given to the Library of Ayatullah Muḥsin al-Ḥakim (Najaf); and it is mentioned in the catalogue of the Library (vol. 1, No. 316) as *Mukhtaṣaru Ithbāti 'r-Raj'ah*, and it is with this name that it has been published in *Turāthunā*, as will be seen later.

(13) It has recently been published in Iran by the Ministry of Islamic Guidance, Tehran, in 1373 H. Solar.

3. Here a short note on *adh-Dhari'ah*'s entries will not be out of place. Agha Buzurg Tehrani, while describing *Ithbātu 'r-Raj'ah* and *ar-Raj'ah wa aḥadithuha*, has clearly said that these two titles were of two separate works. He also writes about the latter book that it is also called *Kitābu 'l-Ghaybah*.

According to our present information, no scholar before al-Muḥaddith an-Nūri has called it "*Kitābu 'l-Ghaybah*". Bahā'u 'd-Din an-Nili an-Najafi, who abridged one of the two books of al-Faḍl, writes at the end: "This is the end of what we have selected from the *Kitāb* of al-Faḍl ibn Shādhān." Mir Lawḥi who copied *aḥādīth* from the *Kitāb* of al-Faḍl in *Kifāyatu 'l-Muḥatadi*, clearly gives references of *Ithbātu 'r-Raj'ah*. The abridgement which we have translated begins with the sentence, "This is a short selection from the book, *Ithbātu 'r-Raj'ah*..."

Then came al-Muḥaddith an-Nūri (d. 1320) who probably thought that *Ithbātu 'r-Raj'ah* and *ar-Raj'ah wa aḥadithuha* were one and the same, and because the book(s) contained *aḥādīth* on Occultation and Reappearance, he began referring to it (them!) as *Kitābu 'l-Ghaybah* and to its Abridgement as *Mukhtaṣaru 'l-Ghaybah*.

As we have seen, Agha Buzurg clearly believed that the *Ithbātu 'r-Raj'ah* and *ar-Raj'ah wa aḥadithuha* were names of two separate books. On the other hand, he also listed the names, *Kitābu 'l-Ghaybah* and *Mukhtaṣaru 'l-Ghaybah*, which his Shaykh, al-Muḥaddith an-Nūri, had chosen. The resulting mix-up leaves a person who looks at the five entries together much bewildered. However, it is from these entries that we have gleaned the facts mentioned above.

### (C) Another Copy is Found

For obvious reasons, it was next to impossible for research scholars to have access to the manuscript in Najaf. No one had any inkling of any other copy. Then my late friend, Ḥujjatul Islam wal Muslimeen as-Sayyid 'Abdul 'Aziz at-Ṭabāṭabā'i informed the research scholar

as-Sayyid Bāsim al-Musawi that there was another manuscript in the Library of Astan-e-Quds-e-Raḍawī (Mashhad) in a bound collection No. 7442 with the manuscript of two books of ash-Shaykh al-Mufid; the cataloguer had mentioned those two books and overlooked this booklet which covers folios one to eleven. Working on this information, Mu'assasatu 'Āli'l-Bayt (a.s.), Qum, obtained its photocopy, and as-Sayyid al-Musawi started work on it. His difficulty was that there was no other copy available to enable him to compare, correct and prepare an annotated text. He solved this problem by comparing the *aḥādīth* with other later books where a particular *aḥādīth* or a similar one was found.

Mu'assasatu 'Āli'l-Bayt (a.s.) published it as a Book Supplement in the 15<sup>th</sup> issue of its prestigious quarterly academic magazine, *Turāthunā*, and the late as-Sayyid 'Abdu 'l-'Aziz aṭ-Ṭabāṭabā'i kindly gave its copy to me.

### (D) This English Translation

When I heard the sad news of the demise of al-'Allamah al-Muḥaqqiq as-Sayyid 'Abdu 'l-'Aziz aṭ-Ṭabāṭabā'i, it came to my mind to translate this Abridged *Ithbātu 'r-Raj'ah* into English in memory of my departed friend, who was instrumental in bringing it to light. This translation was done in four days, and I dedicate its reward (*thawāb*) to my late friend, may Allāh enhance his rank in the hereafter.

According to as-Sayyid Bāsim al-Musawi,<sup>(14)</sup> the abridged version contains twenty *aḥādīth*, but actually there are twenty-two. (The manuscript does not have any numbering; it is as-Sayyid al-Musawi who has put the numbers). Technically, when the text of a *ḥadīth* is narrated through another *isnād*, it is counted as a separate *ḥadīth*. The fifteenth and eighteenth traditions of the Arabic version thus become four *aḥādīth*. I have found one more *ḥadīth* quoted from the unabridged

---

(14) See Appendix II for his Arabic introduction and references as it appears in *Turāthunā* (Vol. 15)

*Ithbātu 'r-Raj'ah* in *Kifāyatu 'l-Muhtadī*<sup>(15)</sup> which I have added as an Appendix, thus bringing the total to twenty-three *aḥādīth*.

### (E) Importance of this Book

The importance of this book lies in the fact that it was written in the lifetime of Imam Ḥasan al-‘Askari (peace be upon him).

The textual evidence (see *ḥadīth* no. 12) suggests that the book was written in 258 or soon after that, when the twelfth Imam (peace be upon him) was about three years old. As we know that by end of 259 al-Faḍl ibn Shādhān was very seriously ill; therefore, he must have written the book by Ramadan 259. Therefore, the prophecy of the twelfth Imam’s Occultation contained in this book cannot be brushed aside as “of late origin.”

There are a total of ten *aḥādīth* which speak of a long Occultation: one is from Imam Ḥusayn (no. 7), two from Imam Zaynu ‘l-‘Ābidin (nos. 4 and 8), three from Imam Muḥammad al-Bāqir (nos. 3, 5 and 20), one from Imam Ja‘far as-Ṣādiq (no. 19) and three from Imam Ḥasan al-‘Askari (nos. 9, 10 and 12), peace be upon them all.

Obviously, the coming *Ghaybah* was not announced with drum-beats to the general public. Only the most trusted people knew about it. Thus we see al-Faḍl ibn Shādhān, with his sublime status and close ties with four Imams (peace be upon them) narrating ten *aḥādīth* which speak of a long Occultation. And in another *ḥadīth* (no. 2) he narrates from the Messenger of Allāh (peace and blessings of Allāh be on him and his progeny) that the time of his appearance, like that of the Qiyāmat, was known only to Allāh; and in *ḥadīth* no. 8, the fourth Imam (peace be upon him) is reported to highly praise those who will remain steadfast in the Occultation likening them to the *mujāhidin* in front of the Messenger of Allāh (s.a.w.). This high praise itself suggests a long Occultation in which people of weak faith will go astray. The same

(15) As quoted in *Kitāb Sulaym ibn Qays al-Hilālī*.

*ḥadīth* describes in detail the episode of Ja‘far al-Kadhhdhāb (Ja‘far, the liar) — how he would pretend to be an Imam, instigate the ruler against the family of Imam Ḥasan al-‘Askari (peace be upon him) and make endeavours to get the 12<sup>th</sup> Imam killed.

All these prophecies were penned down at least six months before the events. They contain in themselves the proof of their authenticity; they loudly announce that they have come from the Infallible Ones (peace be upon them). They also give the lie to some people’s claim that the idea of *Ghaybah* was invented by the Shi‘a scholars when the expected re-appearance of the Imam did not materialize.

While on this subject, one thing should be made clear. We generally speak of two Occultations; *ṣughra* (minor) and *kubra* (major). The Minor Occultation is counted from the death of Imam Ḥasan al-‘Askari (peace be on him) in 260 to 329, i.e. 69 years. During the Minor Occultation, four Special Deputies, one after another were appointed by the Imam (may Allāh hasten his re-appearance) to provide a link between the Imam and the *ummah*. This system ended by Imam’s order in 329 and the Major Occultation began.

When we say Minor and Major Occultations, we do not suggest that there were two separate Occultations. The fact is that it is a single, un-interrupted Occultation from the beginning uptil God knows when. It is not that the Imam had hidden himself for 69 years, and then ended that Occultation by appearing and living among his followers for some time, and then went into Occultation again. It is only one Long Occultation with progressively intensifying security measures. First, the Imam was under the protection of his father; then he appointed four Special Deputies as the connecting link between him and the *ummah*; and then in 329, even that link was cut off. When a *ḥadīth* speaks of two Occultations, one shorter and the other longer, its purpose is to describe the two varying security arrangements, and when another one speaks of one long Occultation, it looks at the fact that the Imam’s Occultation would be continuous without any interruption.

**Al-Mahdi** : The sixth *ḥadīth* from the sixth Imam and the twenty-third *ḥadīth* (given in Appendix I) from the Prophet refer to the twelfth Imam as al-Mahdi. It may clarify the matter to those who say that the twelfth Imam is certainly al-Qā'im, but are in doubt whether or not he is also al-Mahdi.

**Malikah** : Granddaughter of the Byzantine Emperor: In the ninth *ḥadīth*, the Eleventh Imam (peace be on him) says that the mother of the twelfth Imam is the granddaughter of Ceaser, the Byzantine Emperor; and in the 11<sup>th</sup> *ḥadīth*, her name is given as Malikah. I will write, *inshā-Allāh*, on these two *aḥādīth* later on, giving the biographical details of the Imam's mother (peace be upon her).

#### (F) The Return (*ar-Raj'ah*)

The book's name means "Proof of the Return". It may refer to the re-appearance of Imam al-Mahdi (peace be upon him) after his Occultation; and majority of the *aḥādīth* in it point to this meaning. Also, *Raj'ah* in the Shi'a terminology refers to the partial resurrection, when some selected persons will be resurrected after the re-appearance of Imam al-Mahdi; and two *aḥādīth* (no. 7 & 17) briefly mention that resurrection.<sup>(16)</sup>

وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين

25<sup>th</sup> Muharram, 1417  
12<sup>th</sup> June, 1996

Sayyid Saeed Akhtar Rizvi  
Toronto

---

(16) To further understand this phenomenon of *Raj'ah* in the sense of partial resurrection, see my article, *The Belief in Raj'at*, which was published in *The Light* (Dar-es-Salaam) in 1991, and reprinted with some amendments in *The Right Path* (Toronto) in 1994.

سماعه قال له آسمان قد صر  
وراء خطي

بسم الله الرحمن الرحيم

هذه نبذة من كتاب ثبات الرجعة الشيخ الفقيه ثقة الطائفة أبي محمد الفضل بن  
شاذان بن الخليل النشأوري رحمه الله تعالى بعفوانه وفتح له في جنانته ووفاته الله لجميع  
جميع ما فيه الاستصانة بعوالي جواهره وغوالي ثاليه انه قريب مجيب قال روح الله  
روح الشريعة واراد في منته المنيعة حد ثنا محمد بن اسماعيل بن بزيع رضى الله عنه  
قال حدثنا حماد بن عيسى قال حدثنا ابراهيم بن عمر العاقي قال حدثنا ابا ن ابن ابي عياش  
قال حدثنا سليمان بن قيس الهمالي قال قلت لامي المؤمنين عليم اتي سمعت من سلمان  
والمقداد ابعد شيئا من تفسير القرآن والاحاديث عن النبي صلى الله عليه وآله وسلم  
ثم سمعت منك تصديق ما سمعت منهم ورايت في يدي الناس اشياء كثيرة من تفسير  
القرآن والاحاديث عن النبي صلى الله عليه وآله وسلم فما قولهم فيها وتزعمون ان ذلك كذب  
اقول الناس يكذبون على الله وعلى رسوله متعمدين ويقسرون القرآن باراءهم قال فقال  
علي عليم قد سئلت فافهم الجواب ان في يدي الناس حقوا باطلا وصدقا كذبا وانما  
ومنسوخا وخالصا واما ما حكما ومتشابهها وحفظا وهما وقد كذب علي رسول الله  
في عهد حق فام خطيبا فقال ايها الناس فقلوا كذب علي فن كذب متعمدا طيبوا  
مقعد من النار ثم كذب علي من بعده اكثر ما كذب علي في زمانه وانما انا كالحديث  
اربع عشرين لهم خامس رجل منافق مظهر للاسلام متصنع للايمان لا ياتهم ولا يتبرج  
ان يكذب علي رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم متعمدا فلو علم الناس انه منافق كذاب لم يقبلوا منه ولم  
يصدقوه ولكنهم قالوا هذا رجل من اصحاب رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم وسمع منه فاخذوا عنه  
وهو لا يعرفون حاله وقد اخبر الله عن المنافقين بما اخبره وصفهم بما وصف فقال عز  
وجل واذا سئمتهم فبعيحبك اجسامهم وان يقولوا تسمع لقولهم كانهم خشب مستندة  
ثم نفضوا بعده الى الائمة الضاللة والدعاة الى النار بالزور والكذب والبهاقان خولوا



والمقام اسم محمد بن محمد ولقبه الفسار الركبة وجاء صيغة من السماء بأن الحق مع علي وشيعته  
فبعد ذلك خرج قائماً ثم فاخرج اسند ظهره الى الكعبة واجتمع عنده ثلثمائة وثلاثة  
عشر رجلاً وأول ما ينطق به هذه الآية بقية الله خير لكم ان كنتم مؤمنين ثم يقول يا بقية  
الله وحجته وخليفته عليكم فلا يسلم عليه مسلم الا قال السلام عليك يا بقية الله في ارضه  
فاذا اجتمع له العهد وهو اربعة الاف رجل خرج من مكة فلا يبقى في الارض معبود دون  
عز وجل من صنم وغيره الا وصب فيه نار فاحرق وذلك بعد عبدة طويلاً عن محمد  
بن اسمعيل بن بزيع عن محمد بن مسلم الثقفي عن ابي جعفر عليه السلام مثله حدثنا عبد الرحمن  
بن ابي نجران رضى عن عبد الله بن سنان عن ابي عبد الله عليه السلام قال المفعودون عن عمر بن الخطاب  
ثلثمائة وثلاثة عشر رجلاً عده اهل بدر فيصحبون بمكة وهو قول الله عز وجل انما تكونوا يا  
بكم الله جميعا هم اصحاب القام عليه السلام حدثنا احمد بن محمد بن ابي نصر صه قال حدثنا احمد  
بن حديد قال حدثنا احمد بن محمد بن مسلم قال سئل رجل ابا عبد الله عليه السلام متى يظهر قائمكم قال اذا  
الغاية وقالت الهداية وكثر الجود والفاة وقل الفصل والساد والكفى الرجال بالرجال  
والنساء بالنساء ومال الفقهاء الى الدنيا واكثر الناس الى الشعار والشعار وسمن قوم من  
اهل البدع حتى يصيروا قرية وخزائروا قتل السفيا في ثم خرج الدجال وبالغ في الادعاء  
والاضلال فبعد ذلك ينادى باسم القام عليه السلام في ليلة ثلث وعشرين من شهر رمضان  
ويقيم في يوم عاشوراء كافي انظر اليه قائما بين الركن والمقام وينادي جبرائيل بين  
يديه المبعدة لله فتقبل اليه شيعته هذا ما وجدناه منقولاً من رسالات ائمة  
للفصل بن شاذان بخط بعض فضلاء المحمدين وقد قول باصلا حرره محمد الحر هذا  
ما في النسخة التي نسخت هذه النسخة منها وكانت لصاحب الوسائل رحمة الله عليه وكان قوله  
هذا ما وجدناه الخ بخط الشريف المبارك وايضا على ظهر النسخة كان بخطه ما هذا الفظ  
ما لكم من كرم الله الفقير محمد الحر واتقوا الفراغ في ثمان ليل يقين من ذلك لعدة سنة  
الف وثلثمائة وخمسين من الهجرة النبوية في حضرة المجدي

واما الاحقر ابن زين العابدين محمد حسين

الارموي غفر الله عنه



هذه نبذة يسيرة من كتاب (إثبات الرجعة) لشيخ الفرقة وثقة الطائفة أبي محمد الفضل بن شاذان بن الخليل النيشابوري ، تغمده الله تعالى بغفرانه ، وفسح له في جنانه ، ووقفنا الله لجمع جميع ما فيه ، والاستضاءة بعوالي جواهره ، وغوالي لآليه ، إنه قريب محيب.

This is a short selection from the book, *Ithbātu 'r-Raj'ah*, of the Shaykh of the sect and reliable authority of the group, Abū Muḥammad al-Faḍl ibn Shādhān ibn al-Khalīl al-Azdī al-Nīshāpūrī, may Allāh cover him with His forgiveness and give him spacious (place) in His gardens; and may Allāh give us the opportunity to collect all that is in this (book) and get enlightenment from its brilliant jewels and priceless pearls; surely He is Nigh, Answering the prayers.

قال - روح الله روحه الشريفة وأردفه بمننه المنيفة - :

Al-Faḍl ibn Shādhān, may Allāh provide rest to his noble spirit and bestow on him His exalted benevolence, said:

#### HADITH No. 1

[١] حدثنا محمد بن إسماعيل بن بزيع - رحمته الله - ، قال : حدثنا حماد بن عيسى ، قال : حدثنا إبراهيم بن عمر اليماني ، قال : حدثنا أبان بن أبي عياش ، قال : حدثنا سليم بن قيس الهلالي ، قال :

Narrated to us Muḥammad ibn Ismā'il ibn Bazi' (may Allāh be pleased with him): He said, narrated to us Ḥammād ibn 'Isa: He said, narrated to us Ibrāhīm ibn 'Umar al-Yamāni: He said, narrated to us Abān ibn

---

[١] كتاب سليم : ٦١ ، الكافي : ٥٠ / ١ ، الغيبة - للنعماني - : ٧٥ / ١٠ قطعة منه ، وعنه في البحار ٣٦ : ٢٧٣ / ٦٩ ، الحصال : ٢٥٥ / ١٣١ ، إكمال الدين : ٢٨٤ / ٣٧ قطعة منه ، تحف العقول : ١٩٣ قطعة منه ، نهج البلاغة ١ : ٢١٤ / ٢٠٥ قطعة منه ، الإحتجاج : ٢٦٤ قطعة منه.

Abi ‘Ayyāsh: He said, narrated to us Sulaym ibn Qays al-Hilālī: He said: قلت لأمر المؤمنين عليه السلام: إني سمعت سلمان والمقداد وأبي ذر شيئا من تفسير القرآن والأحاديث عن النبي صلى الله عليه وآله غير ما في أيدي الناس، ثم سمعت منك تصديق ما سمعت منهم، ورأيت في أيدي الناس أشياء كثيرة من تفسير القرآن والأحاديث عن النبي صلى الله عليه وآله أنتم تخالفونهم فيهما وتزعمون<sup>(١)</sup> أن ذلك كله باطل، أفترى الناس يكذبون على الله وعلى رسوله متعمدين ويفسرون القرآن بأرائهم؟!

I said to Amiru ‘l-Mu‘minin (peace be on him): “I have heard from Salmān and al-Miqdād and Abu Dharr things concerning the exegesis of the Qur’ān and *aḥādīth* of the Prophet (blessings and peace from Allāh be on him and his progeny), different from what the people have; then I heard from you verification of what I had heard from them (i.e. from Salmān, al-Miqdād and Abu Dharr). I have also seen with the people many things related to the exegesis of the Qur’an and *aḥādīth* of the Prophet (blessings and peace from Allāh be on him and his progeny) which you oppose and say that all that is untrue. So, do you think that the people intentionally tell lies against Allāh and His Messenger, and interpret the Qur’ān according to their own views?”

قال : فقال علي عليه السلام : قد سألت فافهم الجواب ، إن في أيدي الناس حقا وباطلا ، وصدقا وكذبا ، وناسخا ومنسوخا ، وخاصا وعاما ، ومحكما ومتشابها ، وحفظا ووهما ، وقد كذب على رسول الله صلى الله عليه وآله في عهده حتى قام خطيبا فقال : (أيها الناس فقد كثر الكذب علي<sup>(٢)</sup>) ، فمن كذب علي متعمدا فليتبوأ مقعده من النار) ، (ثم كذب عليه من بعده أكثر مما كذب عليه في زمانه)<sup>(٣)</sup>.

Sulaym said: Then ‘Ali (peace be on him) said: You have asked, so understand the reply. Certainly, what the people have is (a collection of) right and wrong, true and false, repealing and repealed, general and particular, firm and ambiguous, exact and surmised. Even during the days of the Messenger of Allāh (blessings and peace from Allāh

(١) أي : تقولون.

(٢) كتاب سليم والمصادر الأخرى : قد كثرت علي الكذابة.

(٣) لم ترد هذه الجملة في بقية المصادر.

be on him and his progeny) false sayings were attributed to him, so much so that he stood up to deliver a sermon and had to say: 'O People! Attribution of false sayings to me has increased, so whoever attributes a falsehood to me intentionally should make his abode in the Fire.' Then after him falsities were attributed to him much more than was being done in his time.

وإنما أتاكم الحديث من أربعة ليس لهم خامس :

And the *ḥadīth* has come to you through four (types of people) only; there is no fifth.

رجل منافق ، مظهر للإسلام ، متصنع للإيمان ، لا يتأثم ولا يتحرج أن يكذب على رسول الله ﷺ متعمدا ، فلو علم الناس<sup>(٤)</sup> أنه منافق كذاب لم يقبلوا منه ولم يصدقوه ، ولكنهم قالوا : هذا رجل من أصحاب رسول الله ﷺ ، رآه وسمع منه ، فأخذوا عنه وهم لا يعرفون حاله ، وقد أخبر الله عن المنافقين بما أخبر ، ووصفهم بما وصف ، فقال ﷺ : (وإذا رأيتمهم تعجبك أجسامهم وإن يقولوا تسمع لقولهم كأنهم خشب مسندة)<sup>(٥)</sup> ثم تقربوا بعده إلى الأئمة الضالة<sup>(٦)</sup> والدعاة إلى النار بالزور والكذب والبهتان ، فولوهم الأعمال وحملوهم على رقاب الناس وأكلوا بهم الدنيا ، وإنما الناس مع الملوك والدنيا إلا من عصمه الله ، فهذا أحدا الأربعة.

[First]: A hypocrite, who adopts the appearance of Islam, and makes a show of faith; he does not hesitate in sinning and does not restrain himself from wilfully attributing false things against the Messenger of Allāh (blessings and peace from Allāh be on him and his progeny). If people knew that he was a hypocrite and a liar, they would not accept anything from him and would not confirm what he says. But they say: 'This is a companion of the Messenger of Allāh (blessings and peace from Allāh be on him and his progeny), he has seen him and heard (his sayings) from him.' They therefore accept what he says, because they do not know his reality. Allāh had indeed informed (the people) regarding

(٤) في كتاب سليم : المسلمون ، وهو موافق لبقية الرواية.

(٥) المنافقون ٦٣ : ٤.

(٦) في كتاب سليم وغيبة النعماني : أئمة الضلال ، وفي بقية المصادر : أئمة الضلالة.

the hypocrites clearly, and fully described them. He, the Mighty, the Great, has said: *And when you see them, their bodies will please you, and if they speak, you will be captivated by their speech; (they are) as if they were propped up timbers* (63:4). After (the Prophet), they sought positions with the leaders of misguidance and the callers towards the Fire, through falsehoods and slanderings. So they put them in (high) posts and imposed them on the people, and they devoured the world (i.e. wealth) through them. And people are always with the rulers and after this world, except those to whom Allāh affords protection. This is the first of the four (categories).

ورجل آخر سمع من رسول الله ﷺ شيئا ولم يحفظه على وجهه ، ووهم فيه ولم يتعمد كذبا ، فهو في يده ، ويعمل به ، ويرويه ويقول : أنا سمعته من رسول الله ﷺ فلو علم المسلمون أنه وهم لم يقبلوه ، ولو علم هو أنه وهم لرفضه .

[Second]: Then there is the individual who heard (something), from the Messenger of Allāh (blessings and peace from Allāh be on him and his progeny), but did not memorise it as it was, and surmised it; he does not knowingly attribute the falsehood to the Prophet; that (imaginary saying) is in his hand, he acts upon it and narrates it and claims '*I have heard it from the Messenger of Allāh (blessings and peace of Allāh be on him and his progeny).*' If the Muslims come to know that he has committed a mistake in it, they will not accept it from him, and if he himself knew that he was on the wrong, he would give it up.

ورجل ثالث سمع من رسول الله ﷺ شيئا أمر به ، ثم نهى عنه (وهو لا يعلم)<sup>(٧)</sup> ، أو سمعه نهى عن شيء ينهي عنه ، ثم أمر به وهو لا يعلم ، فحفظ منسوخه ولم يعلم الناسخ ، فلو علم أنه منسوخ لرفضه ، ولو علم المسلمون إذ سمعوه منه أنه منسوخ لرفضوه .

[Third]: The third man is he who heard the Messenger of Allāh (blessings and peace from Allāh be on him and his progeny) ordering to do a thing, and later the Prophet forbade doing it (but this man did not know it); or, he heard the Prophet forbidding a thing and later he

(٧) أثبتناه من بقية المصادر.

allowed it, but this man did not know it. In this way he retained in his mind the repealed order and did not know the repealing tradition. If he knew that it had been repealed he would reject it; and if the Muslims knew, when they heard it from him, that it had been repealed, they would reject it.

ورجل رابع لم يكذب على رسول الله ﷺ ، وهو مبغض للكذب خوفا من الله تعالى وتعظيما لرسول الله ﷺ ، لم ينس بل حفظ ما سمعه على وجهه فجاء به كما سمع ، لم يزد فيه ولم ينقص ، وعلم الناسخ والمنسوخ ، فعمل بالناسخ ورفض المنسوخ ، (ويعلم)<sup>(٨)</sup> أن أمر النبي ﷺ كأمر القرآن ، وفيه كالقرآن ناسخ ومنسوخ ، وعام وخاص ، ومحكم ومتشابه ، وقد كان يكون من رسول الله ﷺ ، الكلام له وجهان : كلام<sup>(٩)</sup> عام وكلام خاص مثل القرآن ، وقال الله تبارك وتعالى في كتابه : (ما آتاكم الرسول فخذوه وما نهاكم عنه فانتهوا)<sup>(١٠)</sup> فاشتبه على من لم يعرف ولم يدر ما عنى الله به ورسوله ﷺ .

[Fourth]: The fourth is the man who does not speak a lie against the Messenger of Allāh (blessings and peace from Allāh be on him and his progeny); he hates falsehood for fear of Allāh and respect for the Messenger of Allāh (blessings and peace from Allāh be on him and his progeny). He does not forget, but retains (in his mind) exactly what he heard (from the Prophet), and he narrates it as he heard it without adding anything or omitting anything. He knows the abrogating (tradition) and the abrogated; so he acts upon the abrogating (tradition) and leaves the abrogated. He knows that the orders of the Prophet (blessings and peace from Allāh be on him and his progeny) are like the orders of the Qur'ān, and like the Qur'ān it contains the abrogating and the abrogated, the general and the particular, and the firm and the ambiguous. And some times the sayings of the Messenger of Allāh (blessings and peace from Allāh be on him and his progeny) had two

(٨) ليست في المصادر الأخرى.

(٩) في الأصل المخطوط والخصال : وكلام ، وما أثبتناه وفق كتاب سليم وبقية المصادر.

(١٠) الحشر ٥٩ : ٧.

connotations: the general and the particular, as the Qur'ān has. Allāh, the Glorified, the High, says in his Book: 'And whatever the Messenger gives you, accept it, and from whatever he forbids you, keep back' (59:7). Thus the connotation became obscure for him who did not know or understand what was its meaning intended by Allāh and His Messenger (blessings and peace from Allāh be on him and his progeny).

وليس كل أصحاب رسول الله ﷺ كان يسأله عن الشيء ، ولا كل من يسأله فيفهم ، ولا كل من يفهم يستحفظ ، وقد كان فيهم قوم لم يسألوه عن شيء قط ، وكانوا يحبون أن يجيء الأعرابي (أو) الطارئ أو غيره<sup>(١١)</sup> فيسأل رسول الله ﷺ وهم يسمعون.

Not all the companions of the Messenger of Allāh (blessings and peace from Allāh be on him and his progeny) were in the habit of asking him about a thing; and not all those who asked could understand (the reply); and not all those who understood could retain it in memory. Indeed there were among them many who never asked him about anything; and they always wished that some bedouin or stranger might come, and ask the Messenger of Allāh (blessings and peace from Allāh be on him and his progeny) something, so that they would also listen.

وكنت أدخل عليه في كل يوم دخلة وفي كل ليلة دخلة ، فيخليني فيها يجيبني بما أسأل ، وأدور معه حيثما دار ، (و) قد علم أصحاب رسول الله ﷺ أنه لم يصنع ذلك بأحد من الناس غيري ، وربما يأتيني رسول الله صلى الله على وآله وسلم في بيتي أكثر من ذلك في بيته ، وكنت إذا دخلت عليه في بعض منازل أخلاقي وأقام عني نساءه ولا يبقى عنده غيري ، وإذا أتاني للخلوة (في بيتي) لم تقم<sup>(١٢)</sup> عني فاطمة ؓ ولا أحد من بني ، وكنت إذا سأله أجنبي ، وإذا سكت عنه وفنيت<sup>(١٣)</sup> مسائلي ابتدأني ، فما نزلت على رسول الله ﷺ آية من القرآن إلا أقرأنيها وأملاها علي فكتبتها بخطي ، وعلمي تأويلها وتفسيرها ، ناسخها ومنسوخها ، ومحكمها ومتشابهها ، وخاصها

(١١) أثبتناه من بعض المصادر ، وفي بعضها : و.

(١٢) خلت المصادر الأخرى من : (أو غيره) وفي تحف العقول : أو الذي.

(١٣) في الأصل المخطوط : يقيم ، وما أثبتناه من المصادر جميعا.

(١٤) ورد في هامش الأصل المخطوط : (في نسخة : نفدت).



وعامها ، وظهرها وبطنها ، ودعا الله أن يعطيني فهمها وحفظها ، فما نسيت آية من كتاب الله ولا علما أملاه علي وكتبته منذ دعا لي الله بما دعا ، وما ترك شيئا علمه الله من حلال أو حرام ، أو أمر أو نهي ، أو طاعة أو معصية ، أو شيء كان أو يكون ، ولا كتاب منزل على أحد من قبله ، إلا علمنيه وحفظته ، فلم أنس حرفا واحدا منها.

I used to go to him once in day time and once at night, and he used to receive me all alone; he replied to my questions, and I turned with him wherever he turned to. The companions of the Messenger of Allāh (blessings and peace from Allāh be on him and his progeny) knew that he never did so with anyone else. May be the Messenger of Allāh (blessings and peace from Allāh be on him and his progeny) came to (see) me in my house more often than (we met) at his house. When I went to (see) him in any of his houses, he met me alone, telling his wives to go out (of the room), so that no one other than me remained there; but when he came to my house for private (talks) with me, neither Fāṭimah (Peace be on her) nor any of my children went out. When I asked him (questions), he replied to me, and when I became silent and exhausted my questions, he started (teaching me) on his own. Thus not a verse of the Qur'ān was revealed to the Messenger of Allāh (blessings and peace from Allāh be on him and his progeny) but he taught and dictated it to me and I wrote it in my hand-writing; he taught me its interpretation and exegesis, its abrogating and abrogated, its firm and ambiguous, its particular and general, its esoteric (meaning) and exoteric. He prayed to Allāh to bestow on me its understanding and that I should retain it in my memory; and since the time he prayed for me I never forgot any verse from the Book of Allāh, nor any knowledge which he had dictated to me and I had written down. And all that Allāh had taught him, ḥalāl or ḥarām, order or prohibition, obedience or disobedience, or anything which was (in past) or will be (in future), or any book which was revealed on anyone before him — he did not leave anything but taught it all to me, and I have retained it in my memory without forgetting a single letter from it.

وكان رسول الله ﷺ إذا أخبرني بذلك كله وضع يده على صدري ودعا الله لي أن يملأ



قلبي علما وفهما وحكما ونورا ، وكان يقول : اللهم علمه وحفظه ولا تنسه شيئا مما أخبرته وعلمته.

When the Messenger of Allāh (blessings and peace from Allāh be on him and his progeny) was teaching it to me, he prayed to Allāh, putting his hand on my chest, to fill my heart with knowledge, understanding, wisdom and light; and he used to say: ‘O Allāh! Bestow on him knowledge and retention in memory, and do not let him forget anything that I have informed and taught him.’

فقلت له ذات يوم : بأبي أنت وأمي يا رسول الله (إنك) منذ دعوت لي<sup>(١٥)</sup> الله بما دعوت لم أنس شيئا ولم يفتني شيء<sup>(١٦)</sup> مما علمتني ، وكل ما علمتني كتبته<sup>(١٧)</sup> ، أتتخوف<sup>(١٨)</sup> علي النسيان؟

One day I said to him: ‘May my father and mother be your ransom, O Messenger of Allāh! Since the time you have prayed for me as you did, I have not forgotten a single thing that you have taught me, nor have I missed any of your teachings. Then [why should] I write what you are teaching me? Are you afraid that I would forget (something)?’

فقال : يا أخي ، لست أتخوف عليك النسيان و (لا) الجهل ، وإني أحب أن أدعوك ، وقد أخبرني الله تعالى أنه قد أخلفني فيك وفي شركائك الذين<sup>(١٩)</sup> قرن الله طاعتهم بطاعته وطاعتي وقال فيهم : (يا أيها الذين آمنوا أطيعوا الله وأطيعوا الرسول وأولي الأمر منكم)<sup>(٢٠)</sup>.

He said: ‘O my brother! I have no fear about you of forgetfulness or ignorance. I love to pray for you; and Allāh, the High, has informed me that He has appointed you and your partners as my successors [who

(١٥) في الأصل المخطوط : إلي ، وما أثبتناه وفق المصادر كلها.

(١٦) في الأصل المخطوط : شيئا ، وهو تصحيف.

(١٧) في غيبة النعماني : فلم تأمرني بكتبه؟ ، وفي بعض المصادر : لم أكتبه؟

(١٨) في الأصل المخطوط : أتتخوف ، وما أثبتناه من كتاب سليم.

(١٩) في غيبة النعماني : الذين يكونون بعدك وإنما تكتبه لهم.

(٢٠) النساء ٤ : ٥٩.

will come after you, and you are writing all this for them]; they are those whose obedience Allāh has joined with His own obedience and my obedience, and has said about them: *O you who believe! Obey Allāh and obey the Messenger and those (vested) with authority from among you.*' (4:59)

قلت : من هم يا رسول الله؟

I said: 'Who are they? O Messenger of Allāh!'

قال : الذين هم الأوصياء من بعدي ، والذين لا يضرهم خذلان من خذلهم ، وهم مع القرآن والقرآن معهم ، لا يفارقونه ولا يفارقهم حتى يردوا علي الحوض ، بهم تنصر<sup>(٢١)</sup> أمتي ، وبهم يمطرون ، وبهم يدفع البلاء ، وبهم يستجاب الدعاء.

He said: 'Those who are my successors after me; those to whom the desertion of the deserters will do no harm; they are with the Qur'ān and the Qur'ān is with them, they will not separate from it nor it will separate from them, until they come to me at the *Hawd* (Kawthar); because of them my ummah will be helped; and because of them they will get rain, their misfortunes will be removed and their prayers will be answered.'

قلت : سمهم لي يا رسول الله؟

I said: 'Tell me their names, O Messenger of Allāh!'

قال : أنت يا علي أولهم ، ثم ابني هذا - ووضع يده على رأس الحسن - ثم ابني هذا - ووضع يده على رأس الحسين - ثم سميك علي ابنه زين العابدين ، وسيولد في زمانك يا أخي فأقرئه مني السلام ، ثم أبنة محمد الباقر ، باقر علمي وخازن وحي الله تعالى ، ثم ابنه جعفر الصادق ، ثم ابنه موسى الكاظم ، ثم ابنه علي الرضا ، ثم ابنه محمد التقي ، ثم ابنه علي النقي ، ثم ابنه الحسن الزكي ، ثم ابنه الحجة القائم ، خاتم أوصيائي وخلفائي ، والمنتقم من أعدائي ، الذي يملأ الأرض قسطاً وعدلاً كما ملئت ظلماً وجوراً.

He said: 'You, O 'Ali! Are the first of them; then my this son —and he put his hand on the head of al-Ḥasan— then my this son —and put his hand on the head of al-Ḥusayn— then your namesake 'Ali (al-Ḥusayn's)

(٢١) في الأصل المخطوط : ينصرون ، وما أثبتناه من غيبة النعماني.

son, Zaynu 'l-Ābidin, and he will be born in your time, O my brother! So give him my salām; then his son, Muḥammad al-Bāqir, the opener of my knowledge and the treasurer of the revelation of Allāh, the High; then his son, Ja'far as-Ṣādiq; then his son, Musa al-Kāẓim; then his son, 'Ali ar-Riḍā; then his son, Muḥammad at-Taḳī; then his son, 'Ali an-Naqi; then his son, al-Ḥasan az-Zaki; then his son, al-Ḥujjat al-Qā'im, the last of my successors and caliphs, who will take revenge from my enemies, and will fill the earth with equity and justice as it would be full of injustice and oppression.'

ثم قال أمير المؤمنين عليه السلام : والله إني لأعرف جميع من يبايعه<sup>(٢٢)</sup> بين الركن والمقام ، وأعرف أسماء أنصاره ، وأعرف قبائلهم.

Then the Leader of the Faithful (peace be on him) said: "By Allāh! I certainly know all those who will pledge their allegiance to him between *ar-Rukn* (al-Yamāni) and *Maqām* (Ibrāhim); and I know the names and tribes of his helpers.

قال محمد بن إسماعيل : ثم قال حماد<sup>(٢٣)</sup> بن عيسى : قد ذكرت هذا الحديث عند مولاي أبي عبد الله عليه السلام فبكي وقال : صدق سليم ، فقد روى لي هذا الحديث أبي عن أبيه علي بن الحسين عن أبيه الحسين بن علي قال : سمعت هذا الحديث من أمير المؤمنين عليه السلام حين سأله سليم بن قيس.

Muḥammad ibn Ismā'il said: Then Ḥammad ibn 'Isa said: I described this *ḥadīth* to my Master, Abu 'Abdillāh [Ja'far as-Ṣādiq] (peace be on him), and he wept and said: Sulaym has narrated truthfully; for this *ḥadīth* was narrated to me by my father, from his father 'Ali ibn al-Ḥusayn, from his father al-Ḥusayn ibn 'Ali who said: 'I heard this *ḥadīth* from Amīru 'l-Mu'minin (peace be on him) when Sulaym ibn Qays had put that question to him.'

(٢٢) في الأصل المخطوط : (لأعرف) (لأعرفه / خ ل) ما سألتكم عني يبايع) ، وما أثبتناه من كتاب سليم.

(٢٣) في الأصل المخطوط : محمد ، وهو تصحيف.

## HADITH No. 2

[٢] حدثنا محمد بن أبي عمير ، عن حماد بن عيسى ، عن أبي شعبة الحلبي ، عن أبي عبد الله ، عن أبيه محمد بن علي ، عن أبيه علي بن الحسين ، عن عمه الحسن بن علي بن أبي طالب عليه السلام ، قال : سألت جدي رسول الله ﷺ عن الأئمة بعده ، فقال ﷺ : الأئمة بعدي عدد نقباء بني إسرائيل اثنا عشر ، أعطاهم الله علمي وفهمي ، وأنت منهم يا حسن ،

Narrated to us Muḥammad ibn Abi ‘Umayr from Ḥammād ibn ‘Isa, from Abu Shu’bah al-Ḥalabi, from Abu ‘Abdillāh [Ja’far aṣ-Ṣadiq], from his father Muḥammad ibn ‘Ali, from his father ‘Ali ibn al-Ḥusayn, from his uncle al-Ḥasan ibn ‘Ali ibn Abi Ṭālib (peace be on them all) that he said: I asked my grandfather, the Messenger of Allāh (may Allāh bless him and his progeny) about the Imams after him. He (blessings and peace from Allāh be on him and his progeny) said: ‘The Imams after me are twelve, corresponding to the number of the *naqibs* (leaders) of the children of Isrā’il. Allāh has given them (i.e. will give them) my knowledge and understanding; and you are among them, O Ḥasan!’

فقلت : يا رسول الله ، فمتى يخرج قائمنا أهل البيت؟

I said: ‘O Messenger of Allāh! When will come out the Qā’im of us, Ahlu ‘l-Bayt?’

قال : يا حسن ، مثله مثل الساعة ، أخفى الله علمها على أهل السماوات والأرض ، لا تأتي إلا بغتة.

He said: ‘O Ḥasan! His likeness is like the Hour (of Resurrection). Allāh has kept its knowledge hidden from the people of the heavens and the earth; it will not come but all of a sudden.’

أقول : صوابه حماد بن عثمان<sup>(١)</sup>.

[٢] كفاية الأثر : ١٦٨ بسند آخر ، وعنه في البحار ٣٦ : ٣٤١ / ٢٠٥.

(١) هذا قول الشيخ محمد بن الحسن الحر العاملي - رحمه الله - الناسخ الأول لهذه الرسالة. راجع معجم رجال الحديث ٦ / ٢١٧ و ٢٣١.

As-Shaykh al-Hurr al-‘Āmili, the first copyist of this tract has written here: I say, the correct name (of the second narrator in the above *isnād*) is Hammād ibn ‘Uthmān.

### HADĪTH No. 3

[٣] حدثنا عبد الرحمن بن أبي نجران ، عن عاصم بن حميد ، عن أبي حمزة الشامي ، عن أبي جعفر عليه السلام ، قال : قال رسول الله ﷺ لأمير المؤمنين عليه السلام : يا علي ، إن قریشا ستظهر عليك ما استبطنته ، وتجتمع كلمتهم على ظلمك وقهرک ، فإن وجدت أعوانا فجاهدهم ، وإن لم تجد أعوانا فكف يدك واحقن دمك فإن الشهادة من ورائك . واعلم أن ابني ينتقم من ظالميك وظالمني أولادك وشيعتك في الدنيا ، ويعذبهم الله في الآخرة عذابا شديدا .

Narrated to us ‘Abdu ‘r-Raḥmān ibn Abi Najrān, from ‘Āṣim ibn Ḥumayd, from Abu Ḥamzah ath-Thumālī, from Abu Ja‘far [Muḥammad al-Bāqir] (peace be on him) that he said: The Messenger of Allāh (blessings and pace from Allāh be on him and his progeny) said to the Leader of the Faithful (peace be on him): ‘O ‘Ali! Certainly the Quraysh will soon show against you (the enmity) which they have kept hidden (so far); and they will join their forces to oppress and overpower you. So if you get (enough) supporters, fight against them; but if you do not find supporters, then restrain your hands and save your blood, because martyrdom is (to come to you) later on. And know that my son will take revenge in this world from your oppressors, and from those who will do injustice to your children, and Allāh will punish them in the hereafter a hard punishment.’

فقال سلمان الفارسي : من هو يا رسول الله؟

Salmān al-Fārsi said: ‘Who is he? O Messenger of Allāh!’

قال : التاسع من ولد ابني الحسين ، الذي يظهر بعد غيبته الطويلة فيعلن أمر الله ، ويظهر دين الله ، وينتقم من أعداء الله ، ويملاً الأرض قسطا وعدلا كما ملئت جورا وظلما .

[٣] الغيبة - للطوسي - ١١٧ و ٢٠٣ قطعة منه لغاية : (فإن الشهادة من ورائك).

He said: 'The ninth from the progeny of my son, al-Ḥusayn; who will re-appear after his long occultation, and will then announce the order of Allāh, and bring the divine religion to light, and take revenge from the enemies of Allāh, and fill the earth with equity and justice as it would be filled with inequity and injustice.'

قال : متى يظهر يا رسول الله؟

He (Salmān) asked: 'When will he appear? O Messenger of Allāh!'

قال : لا يعلم ذلك إلا الله ، ولكن لذلك علامات ، منها : نداء من السماء وخسف بالمشرق ، وخسف بالمغرب ، وخسف بالبيداء.

He said: 'No one knows it other than Allāh. But there are some signs for it: An announcement from the sky, a landslide in the East, and another in the West, and a third at the desert.'

#### **HADĪTH NO. 4**

[٤] حدثنا صفوان بن يحيى ، قال : حدثنا أبو أيوب إبراهيم بن زياد الخزاز ، قال : حدثنا أبو حمزة الثمالي ، عن أبي خالد الكابلي ، قال : دخلت على مولاي علي بن الحسين بن علي بن أبي طالب عليه السلام فرأيت في يده صحيفة كان ينظر إليها ويبكي بكاء شديدا ، قلت : فذاك أبي وأمي يا ابن رسول الله ، ما هذه الصحيفة؟

Narrated to us Ṣafwān ibn Yahya; He said, narrated to us Abu Ayyūb Ibrāhīm ibn Ziyād al-Khazzāz; He said, narrated to us Abu Ḥamzah ath-Thumālī from Abu Khālīd al-Kābulī that he said: I went to see my Master 'Ali ibn al-Ḥusayn ibn 'Ali ibn Abi Ṭālib (peace be on them all), and I saw in his hand a paper he was looking at and crying bitterly. I said: 'My father and mother be your ransom! O Son of the Messenger of Allāh! What paper is this?'

قال : هذه نسخة اللوح الذي أهداه الله تعالى إلى رسول الله صلى الله عليه وآله ، كان فيه اسم الله تعالى ورسوله وأمير المؤمنين وعمي الحسن بن علي وأبي عليه السلام واسمي واسم ابني محمد الباقر وابنه جعفر الصادق وابنه موسى الكاظم وابنه علي الرضا عليه السلام وابنه

محمد التقي وابنه علي النقي وابنه الحسن الزكي وابنه الحجة القائم بأمر الله ، المنتقم من أعداء الله ، الذي يغيب غيبة طويلة ثم يظهر فيملاً الأرض قسطاً وعدلاً كما ملئت ظلماً وجوراً.

He said: 'This is the copy of the tablet which Allāh the High, had sent to the Messenger of Allāh (blessings of Allāh be on him and his progeny). It contains the names of Allāh, the High, and His Messenger, and the Leader of the Faithful, and my uncle al-Ḥasan ibn 'Ali, and my father (peace be on them all); also (it has) my name, and names of my son Muḥammad al-Bāqir, and his son Ja'far as-Ṣādiq, and his son Musa al-Kāẓim, and his son 'Ali ar-Riḍā (peace be on them all); then (there are) names of his son Muḥammad at-Taḳī, and his son 'Ali an-Naḳī, and his son al-Ḥasan az-Zakī and his son al-Ḥujjat, who will stand by order of Allāh and take revenge from enemies of Allāh, who will disappear in a long occultation and then will appear and fill the earth with equity and justice as it will be filled with injustice and oppression.'

#### HADITH No. 5

[٥] حدثنا فضالة بن أيوب - رحمته الله - ، قال : حدثنا أبان بن عثمان ، قال : حدثنا محمد بن مسلم ، قال : قال أبو جعفر عليه السلام : قال رسول الله ﷺ لعلي بن أبي طالب عليه السلام : أنا أولى بالمؤمنين من أنفسهم ، ثم أنت يا علي أولى بالمؤمنين من أنفسهم ، ثم الحسن أولى بالمؤمنين من أنفسهم ، ثم الحسين أولى بالمؤمنين من أنفسهم ، ثم علي بن الحسين أولى بالمؤمنين من أنفسهم ، ثم محمد بن علي أولى بالمؤمنين من أنفسهم ، ثم جعفر بن محمد أولى بالمؤمنين من أنفسهم ، ثم موسى بن جعفر أولى بالمؤمنين من أنفسهم ، ثم علي بن موسى أولى بالمؤمنين من أنفسهم ، ثم محمد بن علي أولى بالمؤمنين من أنفسهم ، ثم علي بن محمد أولى بالمؤمنين من أنفسهم ، ثم الحسن بن علي أولى بالمؤمنين من أنفسهم ، ثم الحجة بن الحسن الذي تنتهي إليه الخلافة والوصاية ويغيب مدة طويلة ثم يظهر ويملاً الأرض عدلاً وقسطاً كما ملئت جوراً وظلماً.

[٥] كفاية الأثر: ١٧٧ وعنه في البحار ٣٦ : ٣٤٥ / ٢١١ ، الكافي ١ : ٤٤٤ / ٤ ، الغيبة - للنعماني - ٩٥ /

٢٧ ، عيون أخبار الرضا عليه السلام ١ : ٤٧ / ٨ ، إكمال الدين : ٢٧٠ / ١٥ .

Narrated to us Faḍālah ibn Ayyūb (may Allāh be pleased with him). He said: Narrated to us Abān ibn ‘Uthmān. He said: Narrated to us Muḥammad ibn Muslim who said that Abu Ja‘far [Muḥammad al-Bāqir] (peace be on him) said: The Messenger of Allāh (blessings of Allāh be on him and his progeny) said to ‘Ali ibn Abi Tālib (peace be on him): ‘I have more authority on the believers than their own selves; then you, O ‘Ali! have more authority on the believers than their own selves; then al-Ḥasan has more authority on the believers than their own selves; then al-Ḥusayn has more authority on the believers than their own selves; then Muḥammad ibn ‘Ali has more authority on the believers than their own selves; then Ja‘far ibn Muḥammad has more authority on the believers than their own selves; then Musa ibn Ja‘far has more authority on the believers than their own selves; then ‘Ali ibn Musa has more authority on the believers than their own selves; then Muḥammad ibn ‘Ali has more authority on the believers than their own selves; then ‘Ali ibn Muḥammad has more authority on the believers than their own selves; then al-Ḥasan ibn ‘Ali has more authority on the believers than their own selves; then [is] al-Ḥujjat ibn al-Ḥasan with whom the caliphate and successorship will come to end; and he will remain hidden for a long period of time, then will reappear and fill the earth with justice and equity as it would be full of oppression and injustice.’

#### **HADITH No. 6**

[٦] حدثنا محمد بن أبي عمير - رحمته الله - ، عن غياث بن إبراهيم ، عن أبي عبد الله عليه السلام ، قال : سئل أمير المؤمنين عليه السلام عن معنى قول رسول الله ﷺ (إني تارك فيكم الثقلين كتاب الله وعترتي) من العترة؟ فقال - عليه السلام - : أنا والحسن والحسين والأئمة التسعة من ولد الحسين ، تاسعهم مهديهم ، لا يفارقون كتاب الله ﷻ ولا يفارقهم حتى يردوا على رسول الله ﷺ حوضه .

Narrated to us Muḥammad ibn Abi ‘Umayr (may Allāh be pleased with

---

[٦] معاني الأخبار : ٩٠ / ٤ ، عيون أخبار الرضا عليه السلام ١ : ٥٧ / ٢٥ ، إكمال الدين : ٢٤٠ / ٦٤ وعنهما في البحار ٢٣ : ١٤٧ / ١١٠ .



him), from Ghiyāth ibn Ibrāhīm from Abu ‘Abdillāh [Ja‘far aṣ-Ṣadiq] (peace be on him) that he said: Amiru ‘l-Mu‘minin (peace be on him) was asked about the meaning of the saying of the Messenger of Allāh (may Allāh bless him and his progeny), ‘I leave among you two weighty (precious) things, the Book of Allāh and my progeny,’ as to who are the progeny. He said: ‘I, al-Ḥasan, al-Ḥusayn and nine Imams from the children of al-Ḥusayn; ninth of them is their al-Mahdi; they will not separate from the Book of Allāh, the Mighty, the Great, nor will it separate from them, until they come to the Messenger of Allāh (blessings and peace from Allāh be on him and his progeny) at his *Hawḍ* (Kawthar).’

#### HADITH No. 7

[٧] حدثنا الحسن بن محبوب ، عن مالك بن عطية ، عن أبي حمزة ثابت بن أبي صفية دينار ، عن أبي جعفر (عليه السلام) ، قال : قال الحسين بن علي بن أبي طالب (عليه السلام) لأصحابه قبل أن يقتل بليلة واحدة : إن رسول الله ﷺ قال : يا بني إنك ستساق إلى العراق ، تنزل في أرض يقال لها : عمورا وكربلا ، وإنك تستشهد بها ، وتستشهد معك جماعة ، وقد قرب ما عهد إلي رسول الله ﷺ ، وإني راحل إليه غدا ، فمن أحب منكم الانصراف فلينصرف في هذه الليلة فإني قد أذنت له ، وهو مني في حل ، وأكد فيما قاله تأكيدا بليغا فلم يرضوا وقالوا : والله ما نفارقك أبدا حتى نرد موردك.

Narrated to us al-Ḥasan ibn Maḥbūb, from Mālik ibn ‘Aṭiyyah, from Abu Ḥamzah [ath-Thumālī] Thābit ibn Abi Ṣafiyyah Dinār, from Abu Ja‘far [Muḥammad al-Bāqir] (peace be on him) that he said: Al-Ḥusayn ibn ‘Ali ibn Abi Ṭālib (peace be on them) said to his companions one night before he was martyred: “Verily, the Messenger of Allāh (blessings and peace of Allāh be on him and his progeny) had said (to me): ‘O my little son! You will certainly be driven to Iraq; you will come down in a land called ‘Amūrā’ and Karbalā, and there you will be martyred, and a group will be martyred with you.’ Now what the Messenger of Allāh

[٧] أخرج الحر العاملي ذيل الحديث في إثبات الهداة ٣ : ٥٦٩ / ٦٨١ ، وروى القطب الراوندي ما بمعناه في الخرائج والجرائع - مخطوط - : ٢٢٠.

(blessings and peace of Allāh be on him and his progeny) had informed me has arrived, and certainly I am going to him tomorrow. Therefore, whoever among you would like to go away, should do so this night, for I do allow him and give him the liberty [to leave me].” And he greatly emphasised what he had said. But they did not agree and declared: ‘By Allāh! We shall never leave you [alone] until we too reach the destination you are going to.’

فلما رأى ذلك قال : فأبشروا بالجنة ، فوالله إنما نمكث ما شاء الله تعالى بعد ما يجري علينا ، ثم يخرجنا الله وإياكم حين<sup>(١)</sup> يظهر قائمنا فينتقم من الظالمين ، وأنا وأنتم نشاهدكم و (عليهم)<sup>(٢)</sup> السلاسل والأغلال وأنواع العذاب والنكال.

When he saw this [determination], he said: ‘Then rejoice (with the good news of) the Garden. By Allāh! We shall abide, after what is to befall us, as long as Allāh wishes; then Allāh will resurrect us and you when our Qā’im will appear. He will take revenge from the oppressors, and you and I will see them, [and they will be] wearing chains and shackles and [undergoing] various types of chastisement and punishment.’

ف قيل له : من قائمكم يا ابن رسول الله؟

He was asked: ‘Who is your Qā’im? O son of the Messenger of Allāh!’

قال : السابع من ولد ابني محمد بن علي الباقر ، وهو الحجة بن الحسن بن علي بن محمد بن علي بن موسى بن جعفر بن محمد بن علي ابني ، وهو الذي يغيب مدة طويلة ثم يظهر ويملا الأرض قسطا وعدلا كما ملئت جورا وظلما.

He said: ‘The seventh from the children of my son Muḥammad ibn ‘Ali al-Bāqir; and he is al-Ḥujjat ibn al-Ḥasan ibn ‘Ali ibn Muḥammad ibn ‘Ali ibn Mūsā ibn Ja‘far ibn Muḥammad, the son of my son ‘Ali. And it is he who will remain hidden for a long period, then will appear and fill the earth with equity and justice as it would be full of oppression and injustice.’

(١) في الأصل المخطوط : حتى ، والأرجح ما أثبتناه.

(٢) أضفناه استدراكا لسقط مقدر.

## HADITH No. 8

[۸] حدثنا صفوان بن يحيى - رحمته الله - ، قال : حدثنا إبراهيم بن زياد ، عن أبي حمزة الثمالي ، عن أبي خالد الكابلي ، قال : دخلت على سيدي علي بن الحسين بن علي بن أبي طالب عليه السلام ، فقلت : يا ابن رسول الله ، أخبرني بالذين فرض الله طاعتهم ومودتهم وأوجب على عباده الاقتداء بهم بعد رسول الله صلى الله عليه وآله.

Narrated to us Şafwān ibn Yaḥya (may Allāh be pleased with him): He said, Narrated to us Ibrāhim ibn Ziyād from Abu Ḥamzah ath-Thumālī from Abu Khālid al-Kābulī that he said: I went to see my Master ‘Ali ibn al-Ḥusayn ibn ‘Ali ibn Abi Ṭālib (peace be on them) and said: ‘O son of the Messenger of Allāh! tell me about those (persons) whose obedience and love Allāh has made incumbent and has enjoined His servants to follow them after the Messenger of Allāh (may Allāh bless him and his progeny).’

فقال : يا كابي ، إن أولي الأمر الذين جعلهم الله عزوجل أئمة الناس وأوجب عليهم طاعتهم : أمير المؤمنين علي بن أبي طالب عليه السلام ، ثم الحسن عمي ، ثم الحسين أبي ، ثم انتهى الأمر إلينا ، وسكت.

He said: ‘O Kābulī! The persons (vested) with authority whom Allāh, the Mighty, the Great, has appointed as the Imams of the people and has enjoined their obedience on them are the Leader of the Faithful ‘Ali ibn Abi Ṭālib (peace be on him), then my uncle al-Ḥasan, then my father al-Ḥusayn, then the authority has come to us.’ Then he became silent.

فقلت له : يا سيدي ، روي لنا عن أمير المؤمنين عليه السلام أن الأرض لا تخلوا من حجة لله <sup>(۱)</sup> تعالى على عباده ، فمن الحجة والإمام بعدك؟

I said: ‘O my Master! It has been reported to us from the Leader of the Faithful (peace be on him) that the earth will never remain without a *ḥujjat* (Proof) from the High, Allāh on His servants. So, who is the *ḥujjat* and Imam after you?’

[۸] إكمال الدين : ۳۱۹ / ۲ ، الإحتجاج : ۳۱۸ ، وعنه البحار ۳۶ : ۳۸۶ / ۱ ، وفي الخرائج والجرائح - مخطوط - : ۷۰ قطعة منه.

(۱) في الأصل المخطوط : الله ، وما أثبتناه من الإحتجاج.

قال : ابني محمد ، واسمه في صحف الأولين<sup>(٢)</sup> : باقر ، يقر العلم بقرا ، وهو الحجة والإمام بعدي ، ومن بعد محمد ابنه جعفر واسمه عند أهل السماء : الصادق.

He said: 'My son, Muḥammad; and his name in the ancients' books is given as Bāqir (one who opens up the earth), he will disclose the knowledge (hitherto not explained); and he is *ḥujjat* and Imam after me. After Muḥammad (is) his son Ja'far, and his name in the people of the heaven is aṣ-Ṣadiq (Truthful).'

قلت : يا سيدي ، فكيف صار اسمه (الصادق) ولكم صادقون؟

I said: 'O my Master! How is it that he [alone] is given the name, aṣ-Ṣadiq, when all of you are Truthful?'

قال : حدثني (أبي)<sup>(٣)</sup> عن أبيه ، عن رسول الله ﷺ ، قال : إذا ولد ابني جعفر بن محمد بن علي بن الحسين بن علي بن أبي طالب فسموه الصادق ، فإن الخامس من ولده الذي اسمه جعفر يدعي الإمامة اجترأ على الله جل جلاله وكذبا عليه ، فهو عند الله (جعفر الكذاب) ، المفترى على الله تعالى ، والمدعي ما ليس له بأهل ، المخالف لأبيه ، والحاسد لأخيه ، وذلك الذي يروم كشف ستر الله ﷻ عند غيبة ولي الله.

He said: Narrated to me my father from his father from the Messenger of Allāh (may Allāh bless him and his progeny) that he said: 'When my son, Ja'far ibn Muḥammad ibn 'Ali ibn al-Ḥusayn ibn 'Ali ibn Abi Ṭālib is born, name him aṣ-Ṣadiq, because the fifth from his children who also will have the same name, Ja'far, will claim to be Imam making bold against Allāh of Sublime Glory, and telling lie against Him; thus he, in Allāh's view, is Ja'far al-Kadhdhāb (Ja'far the Liar), the slanderer against Allāh, the High; the pretender of what he is not fit for, the transgressor against his father and envious of his brother. It is he who will crave to throw open the curtain of Allāh at the time of occultation of the *Wali* of Allāh'.

ثم بكى علي بن الحسين ﷺ بكاء شديدا ثم قال : كأني بجعفر الكذاب وقد حمل

(٢) في الأصل المخطوط : الصحف الأولين ، وفي الإحتجاج : التوراة.

(٣) أثبتناه من الإحتجاج.

طاغية زمانه على تفتيش أمر ولي الله والمغيب في حفظ الله ، والتوكيل بحرم أبيه ، جهلا منه برتبته ، وحرصا على قتله إن ظفر به ، وطمعا في ميراث أخيه ، حتى يأخذه بغير حق.

Then ‘Ali ibn al-Ḥusayn (peace be on him) wept very bitterly, and said: ‘It is as though I am looking at Ja‘far al-Kadhdhāb and he has instigated the oppressor of his time to thoroughly search the affairs of the *Wali* of Allāh, and to depute [midwives] on the spouses of his father; in ignorance of his status [before Allāh], endeavouring to get him killed if he is found, coveting the inheritance of his brother, so that he may take it without any right.’

فقال أبو خالد : فقلت : يا ابن رسول الله ، وإن ذلك لكائن؟!

Abu Khālid said: “And is this to happen? O Son of the Messenger of Allāh!”

فقال : إي وربي ، إن ذلك مكتوب عندنا في الصحيفة التي فيها ذكر المحن التي تجري علينا بعد رسول الله ﷺ .

He said: ‘Certainly, by my Lord! Verily it is recorded in a book which we have and which describes all the sufferings which are to afflict us after the Messenger of Allāh (may Allāh bless him and his progeny).’

فقال أبو خالد : فقلت : يا ابن رسول الله ثم يكون ماذا؟

Abu Khālid said: “Then what is to happen? O Son of the Messenger of Allāh!”

قال : ثم تمتد الغيبة بولي<sup>(٤)</sup> الله الثاني عشر من أوصياء رسول الله والأئمة بعده.

He said: ‘Then there will be a prolonged occultation of the *Wali* of Allāh, the twelfth of the successors of the Messenger of Allāh and [the twelfth] of the Imams after him.

يا أبا خالد ، إن أهل زمان غيبته القائلين بإمامته والمنتظرين لظهوره أفضل من أهل كل زمان ، فإن الله تبارك وتعالى أعطاهم من العقول والأفهام والمعرفة ما صارت

(٤) في الأصل المخطوط : لولي ، وما أثبتناه من الإحتجاج.

به<sup>(٥)</sup> الغيبة (عندهم) بمنزلة المشاهدة ، وجعلهم في ذلك الزمان بمنزلة المجاهدين بين يدي رسول الله ﷺ بالسيف ، أولئك المخلصون حقا ، وشيعتنا صدقا ، والدعاة إلى دين الله - عَزَّوَجَلَّ - سرا وجهرا.

‘O Abu Khālid! The people (living) in the period of his occultation, believing in his Imamate and awaiting his reappearance will be superior to the people of all times, for surely Allāh, the Glorified, the High, will give them the wisdom, understanding and cognition through which the occultation would become for them equal to vision; and [He] in those days will put them in the ranks of the fighters with sword in presence of the Messenger of Allāh (blessings and peace of Allāh be on him and his progeny). They are the truly purehearted ones, our genuine Shi‘as and the callers to the religion of Allāh, the Mighty, the Great, secretly and openly.’

وقال عليه السلام : انتظار الفرج من أعظم الفرج.

And He (peace be on him) said: ‘To wait for release [from suffering] is the greatest release.’

#### HADĪTH No. 9

[٩] حدثنا محمد بن عبد الجبار ، قال : قلت لسيدي الحسن بن علي : يا ابن رسول الله - جعلني الله فداك - أحب أن أعلم من الإمام وحجة الله على عباده من بعدك؟

Narrated to us Muḥammad ibn ‘Abdu ‘l-Jabbār saying: I said to my Master, al-Ḥasan ibn ‘Ali [al-‘Askari]: ‘May Allāh make me your sacrifice, O Son of the Messenger of Allāh! I love to know who is the Imam and the *Hujjat* of Allāh on His servants, after you?’

قال عليه السلام : إن الإمام والحجة بعدي ابني ، سمي رسول الله ﷺ وكنيه ، الذي هو خاتم حجج الله وآخر خلفائه.

He (peace be on him) said: ‘Verily the Imam and the *Hujjat* after me is

(٥) في الأصل المخطوط : فيه ، وما أثبتناه من الاحتجاج.

[٩] نقله المحدث الحر العاملي عن (إثبات الرجعة) في إثبات الهداة ٣: ٥٦٩ و ٦٨٠ ، ونقله المحدث

النوري عن (الغيبة) في مستدرک الوسائل ١٢: ٢٨٠ / ٣.

my son, the namesake of the Messenger of Allāh (blessings and peace of Allāh be on him and his progeny) and who has the same *kunya* (agnomen) as he (the Prophet); and who is the last *Hujjat* and *Khalifa* of Allāh.’

قال : ممن هو يا ابن رسول الله؟

[Muḥammad ibn ‘Abdu ’l-Jabbar] said: “From whom will he be [born]? O Son of the Messenger of Allāh!”

قال : من (ابنة)<sup>(١)</sup> ابن قيصر ملك الروم ، إلا أنه سيولد فيغيب عن الناس غيبة طويلة ، ثم يظهر ويقتل الدجال ، فيملأ الأرض قسطاً وعدلاً كما ملئت جوراً وظلماً ، فلا يحل لأحد أن يسميه باسمه أو يكنيه بكنيته قبل خروجه صلوات الله عليه.

He (peace be on him) said: ‘From the grand-daughter of Ceasar, the Byzantine emperor. He will certainly be born, but he will disappear from the people in a long occultation; then he will reappear and kill the Dajjal; and he will fill the earth with equity and justice as it would be filled with oppression and injustice. So, no one is allowed to mention him by his name or describe him by his *kunya* before his appearance — blessings of Allāh be on him.’

#### HADITH NO. 10

[١٠] حدثنا أحمد بن إسحاق بن عبد الله الأشعري ، قال : سمعت أبا محمد الحسن بن علي العسكري سلام الله عليه يقول : الحمد لله الذي لم يخرجني من الدنيا حتى أراني الخلف بعدي ، أشبه الناس برسول الله ﷺ خلقاً وخلقاً ، يحفظه الله تبارك وتعالى في غيبته ، ثم يظهره فيملاً<sup>(١)</sup> ، الأرض قسطاً وعدلاً كما ملئت ظلماً وجوراً.

Narrated to us Aḥmad ibn Ishāq ibn ‘Abdullāh al-Ash‘ari, saying: I heard Abu Muḥammad al-Ḥasan ibn ‘Ali al-‘Askari (peace from Allāh

(١) ما بين المعوقين أثبتناه من إثبات الهداة ، حيث إن أم الإمام عليه السلام هي مليكة بنت يشوعا ابن قيصر الروم ، راجع : إكمال الدين : ١٧ / ١ والغيبة - للطوسي - : ١٢٤.

[١٠] إكمال الدين : ٨ / ٤٠٨ وعنه البحار ٥١ : ١٦١ / ٩ ، كفاية الأثر : ٢٩١ ، ونقله المحدث الحر العاملي عن (إثبات الرجعة) في إثبات الهداة ٣ : ٥٦٩ / ٦٨٢.

(١) في الأصل المخطوط : ثم يظهر يملأ ، وما أثبتناه من إكمال الدين.

be on him) saying: ‘All praise is due to Allāh who did not take me out of the world until He showed me my successor; most resembling the Messenger of Allāh (blessings and peace from Allāh be on him and his progeny) in features and character. Allāh will keep him safe during his occultation, then He will make him reappear; and He will fill the Earth with equity and justice as it would be filled with injustice and oppression.’

### HADITH No. 11

[١١] حدثنا محمد بن علي بن حمزة بن الحسن بن عبيد الله<sup>(١)</sup> بن العباس بن علي بن أبي طالب عليه السلام ، قال : سمعت أبا محمد عليه السلام يقول : قد ولد ولي الله وحجته على عباده وخليفتي من بعدي محتونا ليلة النصف من شعبان سنة خمس وخمسين ومائتين عند طلوع الفجر ، وكان أول من غسله رضوان خازن الجنان مع جمع من الملائكة المقربين بماء الكوثر والسلسبيل ، ثم غسلته<sup>(٢)</sup> عمتي حكيمة بنت محمد بن علي الرضا عليه السلام .

Narrated to us Muḥammad ibn ‘Ali ibn Ḥamzah ibn al-Ḥasan ibn ‘Ubaydullāh ibn al-‘Abbās ibn ‘Ali ibn Abi Ṭālib (peace be on him) saying: I heard Abu Muḥammad [al-Ḥasan al-‘Askari] (peace be on him) saying: ‘Now has been born the *Wali* of Allāh and His *Hujjat* on His servants, and my successor after me, circumcised, on the eve of 15<sup>th</sup> Sha‘bān [in] the year two hundred and fifty-five, near the dawn-break. The first to give him bath was Riḍwān, the Superintendent of the Garden in a company of the Near Angels, with the water of al-Kawthar and al-Salsabil, then bathed him my aunt Ḥakimah bint Muḥammad ibn ‘Ali ar-Riḍā (peace be on them).’

فسئل محمد بن علي بن حمزة عن أمه - عليها السلام - ، قال : أمه مليكة التي يقال لها في بعض الأيام : سوسن ، وفي بعضها : ريجانة ، وكان صقيل<sup>(٣)</sup> ونرجس أيضا من أسمائها.

[١١] نقله المحدث الحر العاملي عن (إثبات الرجعة) في إثبات الهداة ٣ : ٥٧٠ / ٦٨٣ .

(١) في الأصل المخطوط : عينه ، وهو تصحيف ، راجع : معجم رجال الحديث ١٦ / ٣٢٦ .

(٢) في الأصل المخطوط : غسله ، وما أثبتناه هو الصواب .

(٣) في الأصل المخطوط : صيقل ، والأشهر ما أثبتناه عن (كشف الغمة) للأربلي .



Then Muḥammad ibn ‘Alī ibn Ḥamzah was asked about his mother (peace be on him). He said: His mother is Malikah, who sometimes is called Susan and sometimes Rayḥānah. (Also Ṣayqal and Narjis were among her names)<sup>(1)</sup>

## HADITH NO. 12

[١٢] حدثنا إبراهيم بن محمد بن فارس النيشابوري، قال: لما هم الوالي عمرو بن عوف بقتلي - وهو رجل شديد النصب، وكان مولعا بقتل الشيعة فأخبرت بذلك وغلب علي خوف عظيم، فودعت أهلي وأحبائي، وتوجهت إلى دار أبي محمد عليه السلام لأودعه وكنت أردت الهرب، فلما دخلت عليه رأيته غلاما جالسا في جنبه، وكان وجهه مضيئا كالقمر ليلة البدر، فتحيرت من نوره وضياؤه، وكاد أن ينسني ما كنت فيه.

Narrated to us Ibrāhīm ibn Muḥammad ibn Fāris an-Nishāpūri, saying: ‘Amr ibn ‘Awf, the governor, intended to kill me; and he hated the Ahlu ‘l-Bayt very much and was passionately fond of killing the Shi‘as. I was informed of his plan and was overwhelmed with great fear. I took leave of my family and friends, and proceeded to the house of Abu Muḥammad [al-‘Askari] (peace be on him) to take his leave. I had decided to flee [from the governor’s domain]. When I entered, I saw a child sitting at the Imam’s side; his face was shining like the full moon; I was astonished to see his light and brightness to the point that I almost forgot my troubles.

فقال: يا إبراهيم، لا تهرب فإن الله تبارك وتعالى سيكفيك شره.

Then (the child) said: ‘O Ibrāhīm! Do not flee away, because certainly Allāh, the Glorified, the High, will soon save you from his evil.’

فازداد تحيري، فقلت لأبي محمد عليه السلام: يا سيدي، جعلني الله فداك، من هو وقد أخبرني بما كان في ضميري؟

(1) The style of this sentence indicates that it might have been added by a scribe; that is why I have put it in brackets.

[١٢] نقله المحدث الحر العاملي عن (إثبات الرجعة) في إثبات الهداة: ٣: ٧٠٠ / ١٣٦، ونقله المحدث النوري عن (الغيبة) لابن شاذان في مستدرک الوسائل ١٢: ٢٨١ / ٤.

At this my astonishment increased further, and I said to Abu Muḥammad (peace be on him): ‘O my Master! May Allāh make me your ransom! Who is he, and he has just told me about what was in my mind?’

فقال : هو ابني وخليفتي من بعدي ، وهو الذي يغيب غيبة طويلة ويظهر بعد امتلاء الأرض جورا وظلما فيملأها عدلا وقسطا ، فسألته عن أسمه ، قال : هو سمي رسول الله ﷺ وكنيه ، ولا يحل لأحد أن يسميه باسمه أو يكنيه بكنيته إلى أن يظهر الله دولته وسلطنته ، فاكم يا إبراهيم ما رأيت وسمعت منا اليوم إلا عن<sup>(١)</sup> أهله.

(The Imam) said: ‘He is my son and my successor after me. It is He who will disappear in a long occultation, and will reappear after the Earth will become full of oppression and injustice, then he will fill it with justice and equity.’ So I asked him about his name, and he said: ‘He is the namesake of the Messenger of Allāh (blessings and peace of Allāh be on him and his progeny) and of the same *kunya* (agnomen); but it is not allowed for anyone to mention him by his name or *kunya* until Allāh establishes his power and government. So keep secret, O Ibrāhim! what you have seen and heard from us today— except from the deserving people.’

فصليت عليهما وآبائهما وخرجت مستظهما<sup>(٢)</sup> بفضل الله تعالى واثقا بما سمعته من صاحب<sup>(٣)</sup> فبشرني عمي علي بن فارس بأن المعتمد قد أرسل أبا أحمد - أخاه - وأمر بقتل عمرو بن عوف ، فأخذه أحمد في ذلك اليوم وقطعه عضوا عضوا ، والحمد لله رب العالمين.

Then I prayed for them (both) and their forefathers, and came out seeking help from Allāh’s grace, with confidence in what I had heard from aṣ-Ṣāhib (peace be on him). [On arriving at home], my uncle, ‘Ali ibn Fāris gave me the good news that [the Caliph] al-Mu‘tamid sent his brother, Abu Aḥmad with an order to kill ‘Amr ibn ‘Awf. Aḥmad caught him the same day and dismembered him limb by limb. And all praise is due to Allāh, the Lord of the worlds.

(١) في الأصل المخطوط : من ، وما أثبتناه من المستدرک.

(٢) استظهر به أي استعان به. لسان العرب ٤ : ٥٢٥.

**HADITH No. 13**

[١٣] حدثنا عبد الله بن الحسين بن سعد الكاتب - رحمته الله ، قال : قال أبو محمد عليه السلام : قد وضع بنو أمية وبنو العباس سيوفهم علينا لعلتين :

Narrated to us ‘Abdullāh ibn al-Ḥusayn ibn Sa’d al-Kātib (may Allāh be pleased with him), saying: Abu Muḥammad [al-Hasan al-‘Askari] (peace be on him) said: The Umayyads and the Abbasids kept us under their sword for two reasons:

إحداهما : أنهم كانوا يعلمون (أنه) ليس لهم في الخلافة حق فيخافون من ادعائنا إياها وتستقر في مركزها.

First: They knew very well that they had no right to the caliphate; so they were afraid that we would lay claim on it and [consequently] it would settle down in its [true] centre.

وثانيتها : أنهم قد وقفوا من الأخبار المتواترة على أن زوال ملك الجبابة والظلمة على يد القائم منا ، وكانوا لا يشكون أنهم من الجبابة والظلمة ، فسعوا في قتل أهل بيت رسول الله ﷺ وإبادة نسله طمعا منهم في الوصول إلى منع تولد القائم عليه السلام أو قتله ، فأبى الله تعالى أن يكشف أمره لواحد منهم إلا أن يتم نوره ولو كره المشركون.

Second: They had known from mutawatir *aḥādīth* that the end of the rule of oppressors and tyrants will be at the hand of our Qā’im and they had no doubt that they were oppressors and tyrants. Therefore, they endeavoured to kill the Ahlu ‘l-Bayt of the Messenger of Allāh (blessings and peace from Allāh be on him and his progeny), and to annihilate his progeny — hoping in this way to prevent the birth of al-Qā’im (peace be on him) or to kill him. But Allāh, the High, refused to disclose his affairs to any of them; rather He [decided] to complete His light, although the polytheists may be averse to it.

**HADĪTH No. 14**

[١٤] حدثنا أحمد بن محمد بن أبي نصر - رحمته الله - ، قال : حدثنا حماد بن عيسى ، قال : حدثنا عبد الله بن أبي يعفور ، قال : قال أبو عبد الله جعفر بن محمد عليه السلام : ما من معجزة من معجزات الأنبياء والأوصياء إلا ويظهر الله تبارك وتعالى مثلها في يد قائمنا لإتمام الحجة على الأعداء.

Narrated to us Ahmad ibn Muḥammad ibn Abu Naṣr (may Allāh be pleased with him), who said: Narrated to us Ḥammād ibn ‘Isa who said: Narrated to us ‘Abdullāh ibn Abi Ya’fūr saying: Abu ‘Abdillah Ja’far ibn Muḥammad (peace be on them) said: ‘There is not a single miracle among the miracles of the Prophets and [their] successors but that Allāh the Glorified, the High, will show its like on the hand of our Qā’im, for completing the proof against the enemies.’

**HADĪTH No. 15**

[١٥] حدثنا الحسن بن علي بن فضال ، عن حماد بن عيسى ، عن الحسين بن المختار ، عن أبي نصر<sup>(١)</sup> ، عن عامر بن واثلة ، عن أمير المؤمنين صلوات الله عليه ، قال : قال رسول الله صلى الله عليه وآله : عشر قبل الساعة لا بد منها : السفياي ، والدجال ، والدخان ، والدابة ، وخروج القائم ، وطلوع الشمس من مغربها ، ونزول عيسى عليه السلام ، وخسف بالمشرق ، وخسف بجزيرة العرب ، ونار تخرج من قعر عدن تسوق الناس إلى المحشر.

Narrated to us al-Ḥasan ibn ‘Ali ibn Faḍḍāl, from Ḥammād ibn ‘Isa from al-Ḥusayn ibn al-Mukhtār, from Abu Naṣr<sup>(2)</sup> from ‘Āmir ibn Wāthilah from ‘Amiru ’l-Mu’minin (blessings of Allāh be on him) that he said:

(2) In the manuscript, it is “Abu Baṣīr.” Basim al-Musawi has changed it to Abu Naṣr because Abu Baṣīr is not among those who have narrated *ḥadīth* from ‘Āmir ibn Wāthilah.

[١٤] نقله المحدث الحر العاملي عن (إثبات الرجعة) في إثبات الهداة ٣ : ٧٠٠ / ١٣٧.

[١٥] الغيبة - للطوسي - : ٢٦٧ بإسناده عن الفضل بن شاذان ، وعنه في البحار ٥٢ : ٢٠٩ / ٤٨ ، منتخب الأنوار المضيئة : ٤٤.

(١) في الأصل المخطوط : أبي بصير ، ويبدو أنه تصحيف لأن أبا بصير لا يروي عن عامر بن واثلة. راجع : (معجم رجال الحديث ٢١ : ٤٥).

The Messenger of Allāh (may Allāh bless him and his progeny) said: ‘Ten [signs] must surely appear before the Hour [of Resurrection]: The Sufyāni, the Dajjāl, the Smoke, the Walker [on the earth], appearance of al-Qā’im, rising of the Sun from its setting place, coming down of ‘Isa (peace be on him), a landslide in the East, a landslide in Arabian Peninsula and a fire which will erupt from the depth of Aden leading the people to (their) gathering place.’

#### **HADITH No. 16**

[١٦] ورواه أيضا بلفظه عن الحسن بن محبوب - رحمته الله - ، قال : حدثنا علي بن رثاب ، قال : حدثنا أبو حمزة الشمالي ، قال : حدثنا سعيد بن جبیر ، قال : حدثنا عبد الله بن العباس ، قال : قال رسول الله ﷺ : إن للساعة علامات ، منها : السفیانی ، وذكر مثله ، إلا أنه حذف الدابة ، وزاد : وخسف بالمغرب.

Also [al-Ḥasan ibn ‘Ali ibn Faḍḍāl] has narrated it with the same wordings from al-Ḥasan ibn Maḥbūb (may Allāh be pleased with him). He said: Narrated to us ‘Ali ibn Ri’āb, who said: Narrated to us Abu Ḥamzah ath-Thumālī, who said: Narrated to us Sa’id ibn Jubayr, who said: Narrated to us ‘Abdullāh ibn al-‘Abbās who said: The Messenger of Allāh (blessings and peace from Allāh be on him and his progeny) said: ‘Surely there are some signs for the Hour [of Resurrection]: The Sufyāni... (Then he mentioned the same signs as above, except that he omitted the Walker, and added: a landslide in the West).’

#### **HADITH No. 17**

[١٧] حدثنا محمد بن أبي عمير - رحمته الله - ، قال : حدثنا جميل بن دراج ، قال : حدثنا زرارة بن أعین ، عن أبي عبد الله عليه السلام ، قال : قال : استعیدوا بالله من شر السفیانی والدجال وغيرهما من أصحاب الفتن.

Narrated to us Muḥammad ibn Abi ‘Umayr (may Allāh be pleased with him). He said: Narrated to us Jamil ibn Darrāj, who said: Narrated to us Zurārah ibn A‘yan from Abu ‘Abdillah [Ja‘far aṣ-Ṣadiq] (peace

be on him), that he said: ‘Seek refuge with Allāh from the evil of the Sufyāni and Dajjāl and other people of *fitnahs* [temptations, deceptions, mischief].’

قيل له : يا ابن رسول الله ﷺ ، أما الدجال فعرفناه وقد تبين من مضامين أحاديثكم شأنه ، فمن السفيناني وغيره من أصحاب الفتن ، وما يصنعون ؟

He was asked: “O son of the Messenger of Allāh! (blessings and peace from Allāh be on him and his progeny): As for the Dajjāl, we know him, and his state of affairs has become clear from your traditions. But who are the Sufyāni and the other people of *fitnahs*? And what will they do?”

قال عليه السلام : أول من يخرج منهم رجل يقال له : أصهب بن قيس ، يخرج من بلاد الجزيرة له نكاية شديدة في الناس وجور عظيم.

He (peace be on him) said: The first to appear from this group will be a man, called Aṣhab ibn Qays; he will rise from the Arabian Peninsula; he will commit much outrage and great tyranny among the people.

ثم يخرج الجرهمي من بلاد الشام ، ويخرج القحطاني من بلاد اليمن ، ولكل واحد من هؤلاء شوكة عظيمة في ولايتهم ، ويغلب على أهلها الظلم والفتنة منهم ، فبينما هم كذلك يخرج عليهم السمرقندي من خراسان مع الرايات السود ، والسفنياني من الوادي اليابس من أودية الشام ، وهو من ولد عتبة بن أبي سفيان ، وهذا الملعون يظهر الزهد قبل خروجه ويتكشف<sup>(١)</sup> ، ويتقنع بخبز الشعير والملح الجريش ، ويبذل الأموال فيجلب بذلك قلوب الجهال والردال<sup>(٢)</sup> ، ثم يدعي الخلافة فيبايعونه ، ويتبعهم العلماء الذين يكتمون الحق ويظهرون الباطل فيقولون : إنه خير أهل الأرض ، وقد يكون خروجه وخروج اليماني من اليمن مع الرايات البيض في يوم واحد وشهر واحد وسنة واحدة ، فأول من يقاتل السفيناني القحطاني فينهزم ويرجع إلى اليمن ويقتله اليماني ، ثم يفر الأصهب والجرهمي بعد محاربات كثيرة من السفيناني فيتبعهما ويقهرهما ، ويقهر كل من ينازعه ويحاربه إلا اليماني.

(١) في الأصل المخطوط : يتغشف ، تصحيف ، والقشف : يبس العيش (لسان العرب ٩ : ٢٨٢).

(٢) في الأصل المخطوط : الرزائل ، تصحيف ، والردائل جمع الرذل : الدون من الناس (لسان العرب

Then will appear the Jurhumi from Syria, and the Qaḥṭāni from Yemen. Each of them will gain great power in his domain, and the people will be overwhelmed with oppression and *fitnah*. While they will be in this state, as-Samarqandi will rise against them from Khūrāsān with black flags. And the Sufyāni (will rise) from a dry valley of Syria; he will be from the descendant of ‘Utbah ibn Abi Sufyān. This cursed one, before his rising, would be showing asceticism and abstemiousness, and will be content with barley bread and coarsely-ground salt; by distributing wealth among the people, he will attract the hearts of the ignorant and vile people. Then he will claim the caliphate, and people will do his *bay‘ah* (i.e. pledge their allegiance to him), they will be followed by those scholars who hide the truth and propagate the falsehood, and they will say, he certainly is the best of the people of the earth. His rising and that of al-Yamāni from Yemen with white flags will coincide on the same day, same month and same year.

ثم يبعث السفياي جيوشا إلى الأطراف ويسخر كثيرا من البلاد ، ويبالغ في القتل والفساد ، ويذهب إلى الروم لدفع الملك الخراساني ويرجع منها منتصرا في عنقه صليب ، ثم يقصد اليماني ، فينهض اليماني لدفع شره ، فينهزم السفياي بعد محاربات عديدة ومقاتلات شديدة ، فيتبع اليماني فتكثر<sup>(٣)</sup> الحروب وهزيمة السفياي ، فيجده اليماني في نهر اللو مع ابنه في الأسارى فيقطعهما إربا إربا ، ثم يعيش في سلطنته فارغا من الأعداء ثلاثين<sup>(٤)</sup> سنة ، ثم يفوز الملك بابنه السعيد ويأوي مكة وينتظر ظهور قائمنا ﷺ حتى يتوفى فيبقى ابنه بعد وفاة أبيه في ملكه وسلطانه قريبا من أربعين سنة ، وهما يرجعان إلى الدنيا بدعاء قائمنا ﷺ .

The first to fight against the Sufyāni will be the Qaḥṭāni who will be defeated and will run away to Yemen where al-Yamāni will kill him. Then Aṣḥab and the Jurhumi, after many battles with the Sufyāni, will take to their heels; he will chase and over-power them. And [in the same way] he will defeat all those who will oppose and fight against him — except al-Yamāni. Then the Sufyāni will send his armies all

(٣) في الأصل المخطوط : فيكثر ، ولعلها تصحيف : فتكون.

(٤) في الأصل المخطوط : ثلاثون.

around and conquer a lot of towns. He will exceed all limits in murder and wickedness. He will go to Rome to repulse the Khūrāsāni ruler, and will come back as a Christian, wearing a cross in his neck. Then he will proceed to al-Yamāni; and al-Yamāni will stand up to repulse his danger. The Sufyāni will be defeated after many battles and fierce fightings; al-Yamāni will pursue him, and after many encounters (the Sufyāni) will be (completely) routed. Al-Yamāni will find him with his son among the prisoners at the river al-Law, and he will cut them to pieces. After that, al-Yamāni will live in his kingdom, unhampered by enemies, for thirty years. Then he will hand over the kingdom to his son, as-Sa'id, and himself repair to Mecca, awaiting the appearance of our Qā'im (peace be on him) till his death. His son will continue, after his father's death in his kingdom and government for about forty years. Both of them will return to (this) world by prayer of our Qā'im (peace be on him).

قال زرارۃ : فسألتہ عن مدۃ ملک السفیانی ، قال ﷺ : تمد إلى عشرين سنة.

Zurārah said: 'I asked him about the duration of the Sufyāni's rule.' He (peace be on him) said: 'It will extend to twenty years.'

#### **HADĪTH No. 18**

[١٨] عنه ، عن سيف بن عميرة ، عن بكر بن محمد الأزدي ، عن أبي عبد الله ﷺ ، قال : خروج الثلاثة الخراساني والسفياي واليماني في سنة واحدة في شهر واحد في يوم واحد ، فليس فيها راية بأهدى من راية اليماني تهدي إلى الحق.

It was narrated (to us) by him (Muḥammad ibn Abi 'Umayr), from Sayf ibn 'Amirah from Bakr bin Muḥammad al-Azadi, from Abu 'Abdillah [Ja'far aṣ-Ṣadiq] (peace be on him) that he said: The risings of the Khūrāsāni, Sufyāni and Yamāni will be in the same day, same month and the same year. There will be no flag among them more better than the Yamāni's, it will lead to the right (path).



## HADITH No. 19

[١٩] حدثنا صفوان بن يحيى - رحمته الله - ، قال : حدثنا محمد بن حمران ، قال : قال الصادق جعفر بن محمد عليه السلام : إن القائم منا منصور بالرب ، مؤيد بالنصر ، تطوى له الأرض ، وتظهر له الكنوز كلها ، ويظهر الله تعالى به دينه على الدين كله ولو كره المشركون ، ويبلغ سلطانه المشرق والمغرب ، ولا يبقى في الأرض خراب إلا عمر ، وينزل روح الله عيسى بن مريم عليه السلام فيصلي خلفه.

Narrated to us Ṣafwān ibn Yaḥya (may Allāh be pleased with him) saying: Narrated to us Muḥammad ibn Ḥumrān, who said: aṣ-Ṣadiq Ja'far ibn Muḥammad (peace be on him) said: 'Verily, our Qā'im will be helped by fear, supported by (divine) help; the Earth will be folded up for him, and all the treasures will appear for him. Through him, Allāh will make His religion victorious over all religions even if the polytheists may be averse to it. His rule will extend to the (furthest limits of the) East and the West. There will remain no ruin on the Earth but it will be built (again). Rūḥullāh 'Isa ibn Maryam (peace be on him) will come down and pray behind him.'

قال ابن حمران : قيل له : يا بن رسول الله ، متى يخرج قائمكم؟

Ibn Ḥumran said: He was asked: 'When will appear your Qā'im? O son of the Messenger of Allāh!'

قال : إذا تشبه الرجال بالنساء والنساء بالرجال ، واكتفى الرجال بالرجال والنساء بالنساء ، وركبت ذوات<sup>(١)</sup> الفروج السروج ، وقبلت شهادة الزور ، وردت شهادة العدل ، واستخف الناس بالدماء<sup>(٢)</sup> ، وارتكاب الزنى ، وأكل الربا والرشا ، واستيلاء الأشرار على الأبرار ، وخروج السفيفاني من الشام ، واليماني من اليمن ، وخسف بالبيداء ، وقتل غلام من آل محمد عليه السلام بين الركن والمقام اسمه محمد بن الحسن<sup>(٣)</sup> ولقبه النفس [١٩] إكمال الدين : ٣٣٠ / ١٦ ، الفصول المهمة - لابن الصباغ المالكي - : ٣٠٢ ، ونقل المحدث الحر العاملي قطعة منه في إثبات الهداة ٣ : ٥٧٠ / ٦٨٦.

(١) في الأصل المخطوط : ركب ذات ، وما أثبتناه من إكمال الدين والفصول المهمة.

(٢) في الأصل المخطوط : بالدنيا ، وما أثبتناه من إكمال الدين والفصول المهمة.

(٣) في الأصل المخطوط : محمد ، وما أثبتناه من إكمال الدين.

الزكية ، وجاءت<sup>(٤)</sup> صيحة من السماء بأن الحق مع علي وشيعته ، فعند ذلك خرج قائمنا عليه السلام.

He said: When men will resemble women, and women will resemble men; and men will satisfy their lust with men, and women with women; and women will ride saddles; and false testimony will be accepted and true evidence rejected; and people will take murder lightly; fornication, eating interest and bribery [will become a norm]; evil people will dominate the virtuous ones; the Sufyāni will rise from Syria, and al-Yamāni from Yemen; there will be land-slide in the desert; and a youth from the progeny of Muḥammad (blessings and peace from Allāh be on him and his progeny) will be killed between *ar-Rukn* and *al-Maqām*, whose name will be Muḥammad ibn al-Ḥasan<sup>(3)</sup> and whose title will be 'the Purified Soul'; and a cry will come from the heaven that the right is with 'Ali and his Shi'as. At that time will come out our Qā'im (peace be on him).

فإذا خرج أسند ظهره إلى الكعبة واجتمع عنده ثلاثمائة وثلاثة عشر رجلا ، وأول ما ينطق به هذه الآية (بقية الله خير لكم إن كنتم مؤمنين)<sup>(٥)</sup> ثم يقول : أنا بقية الله وحجته وخليفته عليكم ، فلا يسلم عليه مسلم إلا قال : السلام عليك يا بقية الله في أرضه ، فإذا اجتمع له العقد - وهو أربعة آلاف<sup>(٦)</sup> رجل - خرج من مكة ، فلا يبقى في الأرض معبود دون الله عز وجل من صنم وغيره إلا وقعت فيه نار فاحترق ، وذلك بعد غيبة طويلة.

When he appears, he will recline his back against the Ka'bah, and three hundred and thirteen men will gather around him. The first thing he will speak, will be this verse: *What is preserved by Allāh is better for you if you are believers* (11:86). Then he will say: 'I am the one preserved by Allāh in His Earth, and His proof and khalifah over you.'

(3) In the manuscript it is "ibn Muḥammad"; Bāṣim al-Mūsawi has corrected it from ash-Shaykh aṣ-Ṣaḍuq's *Ikmālu 'd-Din*.

(٤) في الأصل المخطوط : جاء ، وما أثبتناه من إكمال الدين.

(٥) هود : ١١ . ٨٨ .

(٦) في إكمال الدين والفصول المهمة : عشرة آلاف .

So whenever a greeter will greet him, he will only say: 'Peace be on you, O the One Preserved by Allāh!' When the assembly — and it is four thousand men — will gather with him, he will come out of Mecca. Then there will remain in the Earth none that was worshipped other than Allāh, the Mighty, the Great, be it an idol or other things, but a fire will fall on it and it will burn out. And all that will be after a long occultation.

#### **HADĪTH No. 20**

[٢٠] عن محمد بن إسماعيل بن بزيع ، عن محمد بن مسلم الشقي ، عن أبي جعفر عليه السلام مثله.

A similar *ḥadīth* has been narrated (to us) by Muḥammad ibn Ismā'il ibn Bazi' from Muḥammad ibn Muslim ath-Thaqafi from Abu Ja'far [Muḥammad al-Baqir] (peace be on him).

#### **HADĪTH No. 21**

[٢١] حدثنا عبد الرحمن بن أبي نجران - عليه السلام - ، عن عبد الله بن سنان ، عن أبي عبد الله عليه السلام ، قال : المفقودون عن فرشهم ثلاثمائة وثلاثة عشر رجلا ، عدة أهل بدر ، فيصبحون بمكة وهو قول الله عز وجل : (أينما تكونوا يأت بكم الله جميعا) <sup>(١)</sup> وهم أصحاب القائم عليه السلام.

Narrated to us 'Abdu 'r-Raḥmān ibn Abi Najrān (may Allāh be pleased with him) from 'Abdullāh ibn Sanān from Abu 'Abdillah [Ja'far aṣ-Ṣadiq] (peace be on him) that he said: 'Those who will disappear from their beds are three hundred and thirteen men — the number of the people of Badr — they will be at Mecca in the morning; and this is (the interpretation of) the words of Allāh, the Mighty, the Great: *Wherever you will be, Allāh will bring you all together* (2:148) and they are the companions of al-Qā'im (peace be on him).

[٢٠]

[٢١] إكمال الدين : ٦٥٤ / ٢١ وعنه في البحار ٥٢ : ٣٢٣ / ٣٤ ، منتخب الأنوار المضئية : ٣٢.

(١) البقرة ٢ : ١٤٨.

## HADITH No. 22

[٢٢] حدثنا أحمد بن محمد بن أبي نصر - رحمته الله - ، قال : حدثنا عاصم بن حميد قال : حدثنا محمد بن مسلم ، قال : سأل رجل أبا عبد الله عليه السلام : متى يظهر قائمكم؟ قال : إذا كثرت الغواية ، وقلت الهداية ، وكثر الجور والفساد ، وقل الصلاح والساد ، واكتفى الرجال بالرجال والنساء بالنساء ، ومال الفقهاء إلى الدنيا ، وأكثر الناس إلى الأشعار والشعراء ، ومسح قوم من أهل البدع حتى يصيروا قردة وخنازير ، وقتل السفىاني ، ثم خرج الدجال وبالع في الاغواء والإضلال ، فعند ذلك ينادي باسم القائم عليه السلام في ليلة ثلاث وعشرين من شهر رمضان ، ويقوم في يوم عاشوراء ، فكأنني أنظر إليه قائما بين الركن والمقام ، وينادي جبرئيل عليه السلام بين يديه : البيعة لله ، فتقبل إليه شيعته.

Narrated to us Aḥmad ibn Muḥammad ibn Abi Naṣr (may Allāh be pleased with him), who said: Narrated to us ‘Āṣim ibn Ḥumayd: He said: Narrated to us Muḥammad ibn Muslim who said: A man asked Abu ‘Abdillāh [Ja‘far aṣ-Ṣadiq] (peace be on him): ‘When will your Qā’im appear?’ He said: ‘When misguidance will increase, and guidance will decrease; oppression and mischief will increase, and righteousness and goodness will decrease; men will satisfy their lust with men and women with women; the ‘ulama’ will incline towards the world, and majority of the people to poems and poets; a group of heretic people will be transformed turning into monkeys and pigs; the Sufyāni will be killed and the Dajjāl will appear, doing his utmost in misleading and misguiding; at that time the name of the Qā’im (peace be on him) will be announced on the eve of twenty-third of the month of Ramadhan. He will rise on the day of ‘Ashura’. It is as though I am looking at him standing between the *Rukn* and the *Maqām*, and Jibra’il (peace be on him) will be announcing before him: ‘(Make) *bay‘ah* for Allāh;’ and his Shi‘as will proceed to him (to do so).’

(Note by ash-Shaykh Muḥammad ibn al-Ḥasan al-Ḥurr al-‘Āmili)

هذا ما وجدناه منقولاً من رسالة (إثبات الرجعة) للفضل بن شاذان ، بخط بعض فضلاء المحدثين ، وقد قبل بأصله ، حرره محمد الحر .

This is what we found copied from the book *Ithbātu ’r-Raj’ah* of al-Faḍl ibn Shādhān in the handwriting of some learned traditionists; and it was checked with its original. Written by Muḥammad al-Ḥurr.

(Note by Muḥammad Husayn ibn Zaynu ’l-‘Ābidin al-‘Urmawi)

هذا تمام ما في النسخة التي نسخت هذه النسخة منها ، وكانت لصاحب الوسائل - رحمة الله عليه - ، وكان قوله : (هذا ما وجدناه) إلى آخره بخطه الشريف المبارك. وأيضاً على ظهر النسخة كان بخطه ما هذا لفظه : مالكة من كرم الله الفقير محمد الحر .

This is the end of what was in the manuscript from which this copy has been made; and it belonged to the author of *al-Wasā’il* [Shaykh al-Ḥurr al-‘Āmili] (may Allāh’s mercy be on him); and the above wordings, “This is what we found....”, was in his own noble and blessed handwriting; and on the back of the copy was written in his own hand: “Its owner by grace of Allāh is the *Faqir* (the poverty stricken) Muḥammad al-Ḥurr.”

واتفق لي الفراغ في ثمان ليال بقين من ذي القعدة سنة ألف وثلاثمائة وخمسين من الهجرة النبوية في الحضرة الحيدرية ، وأنا الأحقر ابن زين العابدين محمد حسين الأرموي ، عفى الله عنهما .

I completed (this copying) on twenty-second Dhu ’l-Qa’dah, in the one thousand three hundred and fiftieth year of the hijrah of the Prophet, in the mausoleum of ‘Ali; and I am the humble Muḥammad Husayn al-‘Urmawi ibn Zaynu ’l-‘Ābidin, may Allāh forgive both of them.

(Note by the humble servant of Allāh, Sayyid Saeed Akhtar Rizvi)

I started translation of this booklet on Thursday 29<sup>th</sup> Dhu ’l-Qa’dah 1416 A.H, corresponding to 18<sup>th</sup> April 1996, and completed it on Sunday, 2<sup>nd</sup> Dhu ’l-Hijjah 1416 A.H, corresponding to 21<sup>st</sup> April 1996 at 11.00 p.m. at Dar es Salaam.

## Appendix I

## HADITH No. 23

[٢٣] قال الشيخ الجليل أبو محمد الفضل بن شاذان بن الخليل (طيب الله مرقده):  
 حَدَّثَنَا الحسن بن عليّ بن فضال، وابن أبي نجران، عن حماد بن عيسى، عن عبد الله  
 بن مسكان، عن أبان بن تغلب، عن سليم بن قيس الهلالي، عن سلمان الفارسي قال:  
 قال رسول الله ﷺ: ألا أبشركم أيها الناس بالمهدي؟

Ash-Shaykh Abu Muḥammad al-Faḍl ibn Shādhān ibn Khalil said:  
 Narrated to us al-Ḥasan ibn ‘Alī ibn Faḍḍāl and ibn Abi Najrān, from  
 Ḥammād ibn ‘Isa, from ‘Abdullāh ibn Muskān, from Abān ibn Taghlib,  
 from Sulaym ibn Qays al-Hilālī, from Salmān al-Fārsī, that he said: The  
 Messenger of Allāh (Blessings of Allāh be on him and his progeny) said:  
 “Should not I give you, O People! the good news of al-Mahdi?”

قالوا: بلى.

They said: “Certainly.”

قال: فاعلموا أن الله تعالى يبعث في أمّتي سلطانا عادلا، وإماما قاسطا، يملأ الأرض  
 قسطا وعدلا كما ملئت جورا وظلما، وهو التاسع من ولد ولدي الحسين، اسمه اسمي،  
 وكنيته كنيّتي.

He said: “Then know that Allāh, the High, will raise in my ummah a just  
 ruler and virtuous Imam (who) will fill the earth with justice and equity  
 as it would be full of oppression and injustice; and he is the ninth from  
 the children of my son al-Ḥusayn; his name is my name and his *kunya*  
 is my *kunya*.

ألا ولا خير في الحياة بعده، ولا يكون انتهاء دولته إلا قبل القيامة بأربعين يوما.

Truely there will be no good in the life after him; and his rule will  
 continue until forty days before the Qiyāmat (Resurrection).

Quoted from *Ithbātu 'r-Raj'ah* of al-Faḍl ibn Shādhān, by as-Sayyid Muḥammad Mir Lawḥi in his *Kifāyatu 'l-Muhtadi fi Ma'rifati 'l-Mahdi* (Tehran: Ministry of Islamic Guidance, 1373 A.H. Solar =1415 p. 307).<sup>(4)</sup>

---

(4) See *ḥadīth* no. 91, in *Kitāb Sulaym ibn Qays al-Hilālī*, published in three volumes with extensive introduction and appendixes by ash-Shaykh Muḥammad Bāqir al-Anṣārī az-Zanjāni al-Khū'i'ni, vol. 2 (Qum, 1415 A.H.) p. 958; see also vol. I, p. 1173.

## Appendix II

### مختصر إثبات الرجعة

للفضل بن شاذان

تحقيق : السيد باسم الموسوي

المؤلف :

هو أبو محمد الفضل بن شاذان بن الخليل الأزدي النيشابوري ، المتوفى سنة ٢٦٠ هـ.

قال عنه الشيخ الطوسي : (فقيه متكلم جليل القدر ، له كتب ومصنفات)<sup>(١)</sup> ثم ذكر كتبه وعد منها كتاب (إثبات الرجعة).

وقال عنه النجاشي : (كان أبوه من أصحاب يونس ، وروى عن أبي جعفر الثاني وقيل عن الرضا أيضا عليه السلام ، وكان ثقة ، أحد أصحابنا الفقهاء والمتكلمين ، وله جلاله في هذا الطائفة ، وهو في قدره أشهر من أن نصفه وذكر الكنجي أنه صنف مائة وثمانين كتابا)<sup>(٢)</sup> ثم عد كتبه ومنها : (إثبات الرجعة).

وقال عنه ابن داود الحلي - بعد أن نقل قولي الشيخ والنجاشي - : (كان أحد أصحابنا

---

(١) الفهرست : ١٢٤ رقم ٥٥٢.

(٢) فهرست أسماء مصنفى الشيعة (رجال النجاشي) : ٣٠٦ رقم ٨٤٠.



الفقهاء العظام المتكلمين ، حاله أعظم من أن يشار إليها ، قيل : إنه دخل على أبي محمد العسكري عليه السلام فلما أراد أن يخرج سقط منه كتاب من تصنيفه فتناوله أبو محمد عليه السلام ونظر فيه وترحم عليه ، وذكر أنه قال : (أغبط أهل خراسان لمكان الفضل وكونه بين أظهرهم) وكفاه بذلك فخرا<sup>(٣)</sup>.

### الكتاب :

لقد ذكر النجاشي نقلا عن أبي القاسم يحيى بن زكريا الكنجي كتابين للفضل بن شاذان - من جملة كتبه - هما : (الرجعة) و (إثبات الرجعة).

أما كتابه الأول فقد ذكره الشيخ آقا بزرگ الطهراني في الذريعة ١٠ / ١٦٢ رقم ٢٩٤ تحت عنوان (الرجعة وأحاديثها) وقال : (الرجعة وأحاديثها : للفضل بن شاذان بن الخليل بن أبي محمد الأزدي النيشابوري ، المتوفى سنة ٢٦٠ هـ ، وهو غير (إثبات الرجعة) له أيضا ، وهذا هو الذي يعبر عنه بكتاب الغيبة كما يأتي بتصريح النجاشي ، وكان عند الميرلوجي الأصفهاني على ما ينقل عنه في كتابه الأربعين الموسوم : كفاية المهتدي).

وعاد فذكره في الذريعة ١٦ / ٧٨ رقم ٣٩٥ بعنوان (كتاب الغيبة) وذكر أن نسخة منه عند الميرزا إبراهيم الأصفهاني ، كما ذكر أن المحدث النوري نقل في (مستدرك الوسائل) عن هذا الكتاب بتوسط الميرلوجي الأصفهاني الذي كان يمتلك نسخة من هذا الكتاب.

(٣) الرجال : ١٥١ رقم ١٢٠٠.

راجع في تفصيل ترجمته : اختيار معرفة الناقلين (رجال الكشي) ٢ / ٨١٧ ، منهج المقال : ٢٦٠ ، تنقيح المقال ٢ / ٩ ، جامع الرواة ٢ / ٥ ، الرجال - للشيخ الطوسي - : ٤٢٠ ، رقم ١ ، معجم رجال الحديث ١٣ / ٢٩٨ رقم ٩٣٥٥ ، مصفى المقال : ٣٦٠ ، الأعلام - للزركلي - ٥ / ١٤٩ ، مقدمة تحقيق كتابه (الإيضاح)

أما كتابه الثاني (إثبات الرجعة) فهو أصل رسالتنا هذه ، وقد ذكره له إسماعيل باشا البغدادي في إيضاح المكنون ١ / ٢٣ إضافة إلى من ذكره له من الشيعة.

وقد ذكره العلامة الطهراني في الذريعة ١ / ٩٣ رقم ٤٥٠ بعنوان (إثبات الرجعة).

وعبر عنه في الذريعة ٢٢ / ٣٦٧ رقم ٧٤٧٢ قائلاً : (منتخب إثبات الرجعة : للفضل بن شاذان ، انتخبه بعض فضلاء المحدثين ، كما كتب عليه الشيخ الحر بخطه ، صورة الخط في آخر النسخة الموجودة عند الشيخ محمد السماوي : هذا ما وجدناه منقولاً من رسالة (إثبات الرجعة) للفضل بن شاذان ، بخط بعض فضلاء المحدثين).

وذكرها أيضاً في الذريعة ٢٠ / ٢٠١ رقم ٢٥٧٤ بعنوان (مختصر الغيبة للفضل بن شاذان) ونسب المختصر هذا إلى السيد بهاء الدين علي النيلي النجفي ، وقال : (وذكرت هذه النسخة بعنوان : منتخب إثبات الرجعة ، لاحتمال تعددهما ، فراجع) كما مر آنفاً.

النسخة :

إن ما حصلنا عليه من نسخ هذه الرسالة هي النسخة التي فرغ من كتابتها ابن زين العابدين محمد بن حسين الأرموي في ثمان ليال بقين من ذي القعدة سنة ١٣٥٠ هـ نقلًا عن نسخة صاحب الوسائل المحدث الشيخ محمد بن الحسن الحر العاملي ، المتوفى سنة ١١٠٤ هـ ، وكان عليها خطه عليه السلام.

ونسخة رسالتنا هذه محفوظة في مكتبة الإمام الرضا عليه السلام في مشهد ، ضمن مجموعة رقم ٧٤٤٢ مع مخطوطتي كتابي الأمالي والإفصاح في إمامة أمير المؤمنين عليه السلام ، وكلاهما

للشيخ المفيد ، وقد احتلت نسختنا هذه الأوراق من ١ - ١١ من المجموعة ، وقد فات  
المفهرس أن يذكر وجودها ضمن المجموعة المذكورة آنفا فذكر كتابي الشيخ المفيد  
دونها! وقد دلنا عليها سماحة العلامة المحقق السيد عبد العزيز الطباطبائي على أثر  
تتبعاته وتنقيباته في مخطوطات المكتبات المختلفة ، وزودتني مؤسسة آل البيت - عليه السلام  
- لإحياء التراث مشكورة بمصورتها ، وفقهم الله جميعا.

والنسخة هذه تحتوي على (٢٠) حديثا فقط تدور حول موضوع إمامة المهدي عليه السلام  
وغيبته وبعض علائم الظهور اختارها منتخبها من أصل الكتاب لهذا الغرض كما  
يبدو ، ولا ندري نسبة ما خرج في هذه الرسالة من الأحاديث إلى أصل الكتاب ، ومن  
الجدير بالذكر أن هذه الأحاديث العشرون لم تذكر موضوع الرجعة إلا في الحديثين  
رقم ٧ و ١٦.

كما أن هناك نسخة مخطوطة أخرى - لم نستطع الحصول عليها - بعنوان (مختصر  
كتاب الرجعة) لابن شاذان في مكتبة آية الله الحكيم ، في النجف الأشرف ، ضمن  
مجموعة تحتوي على خمسة كتب أخرى ، جاء ذكرها في فهرس المكتبة ١ / ٥٦ برقم ٣١٦ ،  
وهي نسخة المحدث الحر العاملي - صاحب (وسائل الشيعة) - وعلى ظهرها تملك  
جماعة من الأعلام بمخطوطهم ، وآخر من تملك النسخة الشيخ محمد السماوي ، المتوفى  
سنة ١٣٧٠ هـ.

وجاء ذكرها أيضا في (سلسلة تعريف المخطوطات) نشر جامعة طهران ٥ / ٤٢٣ رقم  
٤٠ في عداد نوادر مخطوطات مكتبة آية الله الحكيم.

وهناك روايات في رجوع الأموات إلى الحياة الدنيا تجدها في مصادر أهل السنة المعتمدة

ولم يستنكروها بل عدوها من الكرامات<sup>(٤)</sup> فابن أبي الدنيا أبو بكر عبد الله بن محمد بن عبيد الله الأموي القرشي ألف كتابا في ذلك بعنوان (من عاش بعد الموت) وصدر هذا الكتاب بتحقيق علي أحمد جاب الله عن دار الكتب العلمية في بيروت سنة ١٩٨٧ م ، فليس بدعا أن تقول الشيعة بالرجعة بعد أن نطق بها القرآن الكريم<sup>(٥)</sup> والأحاديث الواردة عن النبي وأهل بيته عليهم أفضل الصلاة والسلام ، كما أن العقل لا يمنع من وقوع ذلك ، وكل ذلك في مقدور الله سبحانه ..

ولمزيد الاطلاع على موضوع الرجعة راجع (الايقاظ من الهجعة في إثبات الرجعة) للمحدث الحر العاملي.

### منهج التحقيق :

لما كانت جل كتب الفضل بن شاذان قد فقدت على مر العصور ولم يصلنا منها إلا النزر القليل - ومما فقد منها كتابا (الرجعة) و (إثبات الرجعة) على فرض تعددهما ، ولم يصلنا إلا هذا المنتخب من الأصل - كان أساس العمل في هذه النسخة هو محاولة

(٤) لاحظ : الإستيعاب ١ / ١٩٢ ، البداية والنهاية ٦ / ١٥٦ و ١٥٨ ، الروض الآنف ٢ / ٣٧٠ ، الإصاية ١ / ٥٦٥ و ٢ / ٢٤ تهذيب التهذيب ٣ / ٤١٠ ، الخصائص الكبرى ٢ / ٨٥ ، شرح شفا القاضي عياض - للخفاجي - ٣ / ١٠٥ و ١٠٨ .  
راجع : الغدير ١١ / ١٠٣ و ١٠٥ و ١١٣ و ١١٩ و ١٣٥ و ١٦٧ و ١٨٧ و ١٩٠ .

(٥) من الآيات الشريفة التي استدلت بها الشيعة على وقوع الرجعة : قول تعالى : ﴿... ثم بعثناكم من بعد موتكم...﴾ البقرة ٢ : ٥٦ .

وقوله تعالى : ﴿ألم تر إلى الذين خرجوا من ديارهم وهم ألوف حذر الموت فقال لهم الله موتوا ثم أحياهم﴾ البقرة ٢ : ٢٤٣ .

وقوله تعالى : ﴿... فأما الله مائة عام ثم بعثه... وانظر إلى العظام كيف ننشزها ثم نكسوها لحما...﴾ البقرة ٢ : ٢٥٩ .

وقوله تعالى : ﴿... ثم أدعهن يأتينك سعيًا..﴾ البقرة ٢ : ٢٦٠ .

تخريج أحاديثها على أكبر عدد ممكن من المصادر الأصول تعضيدا لها ، ومن ثم تشخيص الاختلافات فيما بينها وبين هذه الرسالة وإثبات ما هو الصواب أو الأرجح في المتن بما في ذلك الإضافات على النسخة وقد حصرناها بين معقوفتين ( ) ، فما كان منها مأخوذا من المصادر لم نذكر له هامشا ، وما كان من عندنا - وهو قليل - أثبتنا له هامشا موضحا ذلك.

هذا ولم نطلب التطابق التام بين أحاديث هذه الرسالة وبقية المصادر لما لهذه الرسالة من مسحة مصدريّة ، وما ذكر من مصادر لأحاديثها إنما لوحظ فيه اتحاد المتن نصا أو مضمونا ، إلا ما كان من (إثبات الهداة) حيث نقل مؤلفه المحدث الحر العاملي بعض أحاديث هذه الرسالة فكان بذلك نسخة أخرى لها ، أو بالأحرى النسخة الأم لهذه النسخة والتي كانت عنده.

والحمد لله رب العالمين.

السيد باسم الموسوي

### مصادر المقدمة والتحقيق

١. إثبات الهداة: للمحدث محمد بن الحسن الحر العاملي، تعليق أبو طالب التجليل التبريزي، المطبعة العلمية - قم ١٤٠٤ هـ.
٢. الإحتجاج: لأبي منصور أحمد بن علي بن أبي طالب الطبرسي (من أعلام القرن السادس)، نشر المرتضى، ١٤٠٣ هـ ق.
٣. اختيار معرفة الناقلين (رجال الكشي): لشيخ الطائفة أبي جعفر الطوسي (ت ٤٦٠ هـ)، مؤسسة آل البيت عليه السلام، قم ١٤٠٤ هـ.
٤. الإرشاد: للشيخ المفيد محمد بن محمد بن النعمان العكبري البغدادي (ت ٤١٣ هـ)، مكتبة بصيرتي - قم.
٥. الإستيعاب: لابن عبد البر النمري القرطبي (ت ٤٦٣ هـ)، دار صادر، مطبعة السعادة الطبعة الأولى ١٣٢٨ هـ.
٦. الإصابة: لشهاب الدين أبي الفضل أحمد بن علي بن حجر العسقلاني (ت ٨٥٢ هـ)، دار صادر، مطبعة السعادة، الطبعة الأولى ١٣٢٨ هـ.
٧. الأعلام: لخير الدين الزركلي (ت ١٣٩٦ هـ)، دار العلم للملايين، الطبعة السادسة، بيروت ١٩٨٤ م.
٨. إكمال الدين: للشيخ الصدوق أبي جعفر محمد بن علي بن الحسين القمي (ت ٣٨١ هـ)، تصحيح وتعليق علي أكبر الغفاري، مؤسسة النشر الإسلامي التابعة لجماعة المدرسين - قم ١٤٠٥ هـ.
٩. بحار الأنوار: لشيخ الإسلام محمد باقر المجلسي (ت ١١١١ هـ)، مؤسسة الوفاء - بيروت ١٤٠٣ هـ.
١٠. البداية والنهاية: لأبي الفداء الحافظ ابن كثير (ت ٧٧٤ هـ)، دار الفكر - بيروت ١٤٠٢ هـ.

١١. تحف العقول : لأبي محمد الحسن بن علي بن الحسين بن شعبة الحراني (من أعلام القرن الرابع) ، مؤسسة النشر الإسلامي التابعة لجماعة المدرسين - قم.
١٢. تنقيح المقال : لعبد الله بن محمد حسن المامقاني (ت ١٥٣١ هـ) ، المكتبة المرتضوية - النجف الأشرف.
١٣. تهذيب التهذيب : لشهاب الدين أحمد بن علي بن حجر العسقلاني (ت ٥٨٢ هـ) ، دار الفكر - بيروت ١٤٠٤ هـ.
١٤. جامع الرواة : لمحمد بن علي الأردبيلي (ت ١١٠١ هـ) ، مكتبة آية الله المرعشي العامة - قم ١٤٠٣ هـ ق.
١٥. الخرائج والجرائح : لأبي الحسين سعيد بن هبة الله بن الحسين الراوندي (ت ٥٧٣ هـ) ، مخطوط.
١٦. الخصال : للشيخ الصدوق أبي جعفر محمد بن علي بن الحسين القمي (ت ٣٨١ هـ) ، مؤسسة النشر الإسلامي التابعة لجماعة المدرسين - قم ١٤٠٣ هـ.
١٧. الذريعة : للشيخ آقا بزرك الطهراني (ت ١٣٨٩ هـ) ، الطبعة الثالثة ، دار الأضواء - بيروت ١٤٠٣ هـ.
١٨. الرجال : لشيخ الطائفة محمد بن الحسن الطوسي (ت ٤٦٠ هـ) ، منشورات الرضي - قم ١٣٨١ هـ.
١٩. الرجال : لتقي الدين الحسن بن علي بن داود الحلي (ت ٧٠٧ هـ) ، منشورات الرضي - قم.
٢٠. الروض الأنف :
٢١. كتاب سليم بن قيس (السقيفة) : لسليم بن قيس الهلالي العامري ، المتوفى حدود سنة ٩٠ هـ ، تحقيق السيد علاء الدين الموسوي ، مؤسسة البعثة ، بيروت - ١٤٠٨ هـ.
٢٢. شرح الشفا (نسيم الرياض في شرح شفاء القاضي عياض) : لأحمد شهاب الدين الخفاجي المصري ، دار الفكر - بيروت.
٢٣. عيون أخبار الرضا عليه السلام : للشيخ الصدوق أبي جعفر محمد بن علي بن الحسين بن بابويه القمي (ت ٣٨١ هـ) ، منشورات جهان ، طهران - ١٣٦٣ هـ.

٢٤. الغدير : للعلامة عبد الحسين أحمد الأميني النجفي (ت ١٣٨٦ هـ) ، الطبعة الخامسة ، دار الكتاب العربي - بيروت ١٤٠٣ هـ.
٢٥. الغيبة : لمحمد بن أبي إبراهيم النعماني (من أعلام القرن الرابع) ، تحقيق علي أكبر الغفاري ، مكتبة الصدوق - طهران.
٢٦. الغيبة : لشيخ الطائفة أبي جعفر محمد بن الحسن الطوسي (ت ٤٦٠ هـ) ، مكتبة نينوى - طهران.
٢٧. الفهرست (فوز العلوم) : لأبي الفرج محمد بن إسحاق النديم (ت ٣٨٥ هـ) ، طبعة رضا تجدد ، إيران ١٣٩٣ هـ.
٢٨. الفهرست : لشيخ الطائفة أبي جعفر محمد بن الحسن الطوسي (ت ٤٦٠ هـ) ، منشورات الشريف الرضي - قم.
٢٩. فهرست أسماء مصنفي الشيعة (رجال النجاشي) : لأبي العباس أحمد بن علي النجاشي (ت ٤٥٠ هـ) ، مؤسسة النشر الإسلامي التابعة لجماعة المدرسين - قم ١٤٠٧ هـ.
٣٠. الكافي : لأبي جعفر محمد بن يعقوب الكليني الرازي (ت ٣٢٨ / ٣٢٩ هـ) ، دار الكتب الإسلامية - طهران ١٤٠٤ هـ.
٣١. كشف الغمة : لأبي الحسن علي بن عيسى بن أبي الفتح الأربلي (ت ٦٩٣ هـ) ، ١٣٨١ هـ.
٣٢. كفاية الأثر : لأبي القاسم علي بن محمد بن علي الخزاز القمي الرازي (من أعلام القرن الرابع) ، منشورات بيدار - قم.
٣٣. لسان العرب : لأبي الفضل جمال الدين محمد بن مكرم الإفريقي المصري (ت ٧١١ هـ) ، أدب الحوزة ، قم ١٤٠٥ هـ.
٣٤. مستدرک الوسائل : للمحدث الشيخ حسين النوري الطبرسي (ت ١٣٢٠ هـ) ، مؤسسة آل البيت عليه السلام لإحياء التراث - قم ١٤٠٧ هـ.
٣٥. مصفَى المقال : للشيخ آقا بزرك الطهراني (ت ١٣٨٩ هـ) طهران.



٣٦. معاني الأخبار : للشيخ الصدوق أبي جعفر محمد بن علي بن الحسين بن بابويه القمي، (ت ٣٨١ هـ)، مؤسسة النشر الإسلامي التابعة لجماعة المدرسين - قم ١٣٦١ هـ. ش.

٣٧. معجم رجال الحديث : لآية الله العظمى السيد أبو القاسم الخوئي - مد ظله الوارف، منشورات مدينة العلم - قم، ودار الزهراء - بيروت، ١٤٠٣ هـ.

٣٨. منتخب الأنوار المضيئة : للسيد علي بن عبد الكريم النيلي النجفي (من أعلام القرن التاسع)، تحقيق السيد عبد اللطيف الكوهكمري، مطبعة الخيام - قم ١٤٠١ هـ.

٣٩. منهج المقال : للميرزا محمد الأسترآبادي (ت ١٠٢٦ هـ)، طبعة حجرية - طهران.

٤٠. نهج البلاغة : جمع الشريف الرضي أبي الحسن محمد بن الحسن الموسوي (ت ٤٠٦ هـ)، شرح الشيخ محمد عبده، تحقيق محمد محي الدين عبد الحميد، مطبعة الاستقامة - مصر.

*Published by*



**Al-Ma'ārif Publications**  
Toronto, Canada

[www.al-m.ca](http://www.al-m.ca) | [publications@al-m.ca](mailto:publications@al-m.ca) | (+1-416) 624-7861